



# Генеральная Ассамблея

Пятьдесят девятая сессия

**52**-е пленарное заседание

Четверг, 11 ноября 2004 года, 14 ч. 30 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

*Председатель:* г-н Пинг ..... (Габон)

*Заседание открывается в 14 ч. 45 м.*

## День памяти Его Превосходительства г-на Ясира Арафата, покойного Главы Палестинской администрации

**Председатель** (*говорит по-французски*): Прежде чем мы приступим к рассмотрению пунктов нашей повестки дня на сегодняшнем дневном заседании, я должен выполнить свой скорбный долг и отдать дань памяти Его Превосходительства г-на Ясира Арафата, Главы Палестинской администрации, который скончался сегодня, 11 ноября 2004 года.

Президент Арафат, которого его народ посчитал отцом нации, посвятил свою жизнь делу создания палестинского государства. Подписав в Осло соответствующие соглашения, он согласился с принципом мирного сосуществования двух государств: Палестины и Израиля. Лучшей данью памяти президента Арафата стало бы осуществление его мечты о независимом палестинском государстве, живущем в мире и сотрудничающем со всеми своими соседями.

От имени Генеральной Ассамблеи я прошу наблюдателя от Палестины передать мои соболезнования палестинскому народу и семье покойного.

Я приглашаю представителей встать и почтить память президента Ясира Арафата минутой молчания.

*Члены Генеральной Ассамблеи соблюдают минуту молчания.*

**Председатель** (*говорит по-французски*): Я предоставляю слово Генеральному секретарю.

**Генеральный секретарь** (*говорит по-английски*): Почти четыре десятилетия Ясир Арафат выражал и символизировал собой национальные чаяния палестинского народа. Он был одним из тех немногих лидеров, которых моментально узнавали люди из всех слоев общества во всем мире.

О президенте Арафате всегда будут помнить как о человеке, под чьим руководством в 1988 году палестинцы приняли принцип мирного сосуществования Израиля и будущего палестинского государства. Подписав в 1993 году соглашения в Осло, он сделал гигантский шаг по пути реализации этого видения. Очень жаль, что он не дожил до его воплощения в жизнь. Теперь, когда его больше нет, и израильтяне, и палестинцы, а также друзья обоих этих народов во всем мире должны прилагать еще больше усилий для обеспечения мирного осуществления права палестинского народа на самоопределение.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

04-60379 (R)

\*0460379\*

На этой неделе исполнится 30 лет с тех пор, как Ясир Арафат появился в этом зале и стал первым представителем неправительственной организации, выступившим на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи. Год спустя Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 3237 (XXIX), предоставив Организации освобождения Палестины статус наблюдателя в Ассамблее и на других международных конференциях, проводимых под эгидой Организации Объединенных Наций.

Однако отношения между Организацией Объединенных Наций и палестинским народом гораздо глубже и шире, и установились они гораздо раньше. Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ в течение 55 лет оказывает палестинцам гуманитарную помощь, услуги в области здравоохранения и образования, а также предоставляет им жилье. Сегодня в общей сложности 19 учреждений и органов Организации Объединенных Наций занимаются оказанием помощи палестинскому народу. Мы должны — и будем — продолжать эту работу, пока палестинскому народу нужна будет наша помощь.

Совместно с нашими партнерами мы также будем и впредь добиваться выполнения в полном объеме «дорожной карты», утвержденной Советом Безопасности в резолюции 1515 (2003). Нашей целью является установление справедливого, прочного и всеобъемлющего мира на Ближнем Востоке на основании резолюций 242 (1967), 338 (1973) и 1397 (2002) Совета Безопасности. Это включает в себя в качестве основного элемента создание суверенного, демократического, жизнеспособного и целостного палестинского государства, живущего бок о бок с Израилем в условиях мира и безопасности. И хотя председатель Арафат не дожил до претворения в жизнь этих целей, мир будет продолжать стремиться к их достижению.

Сегодня мы выражаем соболезнования супруге и юной дочери председателя Арафата, для которых его смерть стала личной трагедией. В своих мыслях и молитвах мы также вместе с его семьей в широком смысле — большой семьей палестинского народа, и мы надеемся, что он найдет в себе силы, мудрость и мужество смотреть в будущее и видеть в нем возможность мирного урегулирования ради грядущих поколений.

**Председатель** (*говорит по-французски*): Теперь я предоставляю слово Постоянному представителю Гамбии Его Превосходительству г-ну Кристину Грей-Джонсону, который выступит от имени Группы африканских государств.

**Г-н Грей-Джонсон** (Гамбия) (*говорит по-английски*): Я выступаю от имени Группы африканских государств. Представители Группы африканских государств при Организации Объединенных Наций глубоко опечалены тем, что сегодня утром скончался Мохаммед Ясир Абдул Рауф Кидва аль-Хусейни, более известный как Ясир Арафат, — президент Палестинской администрации.

Президент Арафат олицетворял собой национальную идею Палестины. С 1957 года, когда он основал в Кувейте движение «ФАТХ», и до последней минуты своей жизни он жил ради палестинского дела, ради его победы. Благодаря его выдающейся руководящей роли, сформировалось, укрепилось и расширилось самосознание палестинцев, а палестинский вопрос переместился из нижней части в самый верх повестки дня, заняв центральное место в международных переговорах и выступлениях. Движение за независимость палестинского народа вылилось в создание в 1964 году Организации освобождения Палестины; а в 1970 году к ней добавилось военное крыло — Армия освобождения Палестины.

В знак признания его усилий, направленных на то, чтобы его народ отказался от насилия, устремился к миру и признал государство Израиль, и нашедших отражение в Декларации принципов, которую он подписал с израильтянами в 1993 году, г-н Арафат вместе с израильскими руководителями Шимоном Пересом и Ицхаком Рабином был удостоен Нобелевской премии мира. В 1994 году в соответствии с соглашениями, подписанными в Осло была создана Палестинская администрация, а двумя годами позже он был избран ее первым президентом и сохранил этот пост до своей смерти; сегодня утром он скончался в возрасте 75 лет.

Абу Аммар, как его с любовью называли в народе, посвятил всю свою жизнь делу борьбы за свободу всех поработанных людей мира, за свободу палестинского народа и возвращение его наследия, и он много раз горячо отстаивал это дело в этом самом зале. Хорошо это или плохо, но он оставил свой след в анналах истории. Мы всем сердцем на

деемся, что мир, которого он всю жизнь добивался для своего народа, вскоре засияет не только для палестинцев, но для всех народов Ближнего Востока и всего мира.

Мы приносим искренние соболезнования его семье, Палестинской администрации и всему народу Палестины. Да пребудет его душа с миром.

**Председатель** (*говорит по-французски*): Слово имеет представитель Индонезии г-н Резлан Изхар Джени, который выступит от имени азиатских государств.

**Г-н Джени** (Индонезия) (*говорит по-английски*): В качестве Председателя Группы азиатских государств я присоединяюсь сегодня к вашим соболезнованиям по поводу кончины президента Ясира Арафата, умершего 11 ноября 2004 года в 3 ч. 30 м. по парижскому времени.

Мы присоединяемся к палестинскому народу, который оплакивает его смерть и сожалеем, что он не дожид до рождения независимой Палестины. Как настоящий отец палестинского народа он всегда поддерживал огонь его мечты о независимой родине. Однако длительная незаконная оккупация, которая продолжается и по сей день, не позволила этой мечте воплотиться в реальность при его жизни.

Хотел бы напомнить о том, что ровно 30 лет назад, в ноябре 1974 года, президент Арафат, символ настоящей борьбы палестинского народа за независимость, впервые выступил на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи этой Организации. Уже тогда было очевидно, что его решительная борьба за независимость своей страны не мешала ему видеть необходимости в компромиссе. На том историческом заседании он протянул оливковую ветвь мирного урегулирования политических проблем, связанных с независимостью Палестины.

За годы, прошедшие после того выступления, несмотря на многие превратности судьбы, которые ему приходилось преодолевать, решимость президента Арафата привести палестинский народ к справедливому и прочному миру нисколько не ослабевала. Вооружившись отвагой и надеждой, он привнес понятие «мир храбрых» в Соглашения, подписанные в Осло в 1993 году, и последующие переговоры в Вашингтоне.

Его неизменной страстью были справедливость и мир для народа, слишком хорошо знакомого с тяготами притеснений. Получив Нобелевскую премию мира в 1994 году, он раскрыл всю глубину своего стремления к миру, заявив: «Мы лучше пойдем себя с помощью мира, чем как прежде, через конфронтацию и конфликт». Мир, считал он, абсолютно необходим для реализации палестинской мечты о независимости и суверенитете.

Тем не менее жестокий гнет, от которого страдал палестинский народ, с годами не ослабевал. Но он противопоставил ему свою решимость и неиссякаемый оптимизм. За это его очень любили и уважали не только палестинцы, но многие другие люди по всему миру, в том числе в Азии.

Несмотря на многократные попытки и переговоры, включая известную «дорожную карту», разработанную при посредничестве «четверки» в 2002 году с целью решения проблемы на основе создания двух государств к 2005 году, ему успешно мешали до конца довести свой народ к миру и к созданию палестинского государства. Свои последние дни он, к сожалению, провел фактически на положении узника в своей штаб-квартире в Раммалахе.

Хотя его надеждам на обретение народом Палестины независимости и не суждено было сбыться, это вовсе не означает, что пламя борьбы за независимость погасло. Палестина потеряла своего дорогого лидера, но ее народ не потерял чувства собственного достоинства и стремления к свободе и независимости.

Вся Азия искренне соболезнует народу Палестины и семье покойного. Мы молимся Всевышнему за покойного президента Ясира Арафата и просим ниспослать его семье терпение и силы в эти дни глубокой скорби.

**Президент** (*говорит по-французски*): Слово имеет представитель Беларуси г-н Андрей Дапкюнас, который выступит от имени восточноевропейских государств.

**Г-н Дапкюнас** (Беларусь) (*говорит по-английски*): Мой скорбный долг сегодня — выразить от имени Группы восточноевропейских государств искренние соболезнования в связи со смертью президента Ясира Арафата.

Жизнь и деятельность президента Арафата были неразрывно связаны с борьбой палестинского народа за свои неотъемлемые права на светлую и безопасную жизнь на своей родине.

О президенте Арафате будут помнить как о человеке, который всю жизнь упорно боролся за палестинское дело, и как о важном участнике исторических Соглашений, подписанных в Осло в 1993 году. Нобелевская премия мира за 1994 год стала заслуженным признанием роли и вклада президента Арафата в мирный процесс на Ближнем Востоке.

Как человек и как государственный деятель Ясир Арафат, бесспорно, оставил значительный след не только в современной истории Ближнего Востока, но и в мировой политике последних десятилетий.

От имени делегаций Группы восточноевропейских государств я хочу передать глубокие соболезнования семье покойного президента Арафата и скорбящему народу Палестины — родине, которую он так любил и которой он посвятил всю свою жизнь. Упокой, Господь, его душу.

**Председатель** (*говорит по-французски*): Я предоставляю слово представителю Никарагуа г-ну Эдуардо Севилье Самосе, который выступит от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

**Г-н Севилья Сомоса** (Никарагуа) (*говорит по-испански*): В связи с этим очень печальным для палестинского народа событием я хотел бы от имени членов Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна отдать дань памяти президента Ясира Арафата, который был исторической фигурой и до последнего своего вздоха влиял на события в мире.

Подавляющее большинство палестинцев полагают, что потеряли своего лидера, своего учителя, отца государства. Он был безусловным выразителем чаяний своего народа. Он олицетворял собой устремления целого народа, заявляя на мировом уровне о своей убежденности в необходимости создания суверенного государства.

В связи с кончиной президента Арафата страны — члены Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна выражают самые искренние соболезнования палестинскому народу и всем

членам его семьи, особенно Сухе, ставшей теперь вдовой президента Арафата, и их маленькой дочери Захве.

В этот горестный и тяжелый момент мы заявляем об особой солидарности и поддержке послу Насеру аль-Кидве и другим сотрудникам представительства Постоянного наблюдателя от Палестины при Организации Объединенных Наций.

Страны — члены Группы настоятельно призывают палестинский народ и его руководителей и далее нести идеалы своего величайшего представителя с целью создания свободного и суверенного палестинского государства с жизнеспособной экономикой, но самое главное, приверженного миру не только в Палестине, но и на всем Ближнем Востоке и во всем мире.

**Председатель** (*говорит по-французски*): Я предоставляю слово представителю Новой Зеландии г-ну Дону Макаю, который выступит от имени Группы западноевропейских и других государств.

**Г-н Макай** (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): Сегодня в качестве Председателя Группы западноевропейских и других государств я хотел бы выступить в Ассамблее, чтобы выразить соболезнования и сочувствие семье президента Арафата и палестинскому народу в связи с кончиной президента Палестинской администрации Ясира Арафата.

За последние четыре десятилетия президент Арафат стал символом палестинского национального движения и выразителем чаяний палестинского народа. Президент Арафат пользовался уважением палестинцев и других народов как лидер, который символизировал их долгий путь к государственности и независимости и который вел палестинцев к историческому признанию принципа мирного сосуществования между Израилем и будущим палестинским государством.

Теперь палестинскому руководству придется взять на себя тяжелое бремя ответственности за воплощение в жизнь этого видения — двух государств, живущих бок о бок в условиях мира и безопасности. Надеемся, что международное сообщество окажет ему любую возможную поддержку в деле реализации этого видения.

**Председатель** (*говорит по-французски*): Я предоставляю слово представителю Судана

г-ну Омеру Баширу Мухаммеду Манису, который выступит от имени арабских государств.

**Г-н Манис** (Судан) (*говорит по-арабски*): Покойный президент Арафат не прекращал трудиться над воплощением в жизнь законных чаяний и устремлений палестинского народа относительно создания независимого государства со столицей в Аль-Кудс аш-Шарифе для содействия укреплению мира и обеспечению стабильности, и он жертвовал всем, что было ему дорого, для достижения этой благородной цели. Ради этого правого дела он вынес все возможные формы несправедливого обращения, пытки, унижение заточения и высылки.

С кончиной президента Арафата арабская исламская нация лишилась символа палестинской борьбы и сильного, уникального и самого выдающегося за всю историю палестинской борьбы лидера. Она лишилась президента-борца, который находился на передовом рубеже всех усилий по консолидации арабской позиции в самые тяжелые времена и в самых трудных обстоятельствах. Он работал с искренней верой в правоту своего дела и, опираясь на реальное взаимодействие для сохранения дела палестинцев — главного дела всех арабов, несмотря на непримиримость и тиранию израильских оккупационных сил, которые отказывались выполнять все обязательные к исполнению резолюции; он работал ради восстановления попранных прав палестинцев.

Несмотря на принудительное заключение и свою недавнюю болезнь, он продолжал работать ради мобилизации арабских и международных истинных усилий в поддержку мирного процесса, принимая смелые и взвешенные решения для достижения мирного урегулирования и создания законного и независимого палестинского государства на основе серьезных и трудных переговоров, пока эти усилия не увенчались подписанием многих соглашений.

Сегодня, несмотря на трагическую потерю президента Арафата, мы верим, что мирный процесс и тот путь, который он наметил для своего народа, требуя осуществления его законного права на освобождение Палестины от оккупантов и на создание законного государства на палестинской земле со столицей в Аль-Кудс аш-Шарифе, всегда будет для нас путеводной звездой.

С болью и печалью в сердце мы с глубокой верой уповаем на волю Господа. Мы потрясены потерей нашего брата — президента Ясира Арафата, чья кончина принесла большое горе и скорбь палестинскому народу, арабским и исламским народам и всем миролюбивым странам и народам, а также всем, кому небезразлична судьба мирного процесса на Ближнем Востоке.

От имени Группы арабских государств мы выражаем глубочайшие и самые искренние соболезнования семье покойного президента, героическому палестинскому народу, всем арабам во всем мире и всем миролюбивым народам, добивающимся освобождения, и молим Всевышнего даровать ему рай, где он пребудет с мучениками и праведниками, то есть в самом достойном окружении.

С потерей своего президента Ясира Арафата палестинский народ лишился храброго бойца, вдохновляющего и непоколебимого лидера, который никогда не отступал в своих неустанных усилиях по освобождению Палестины, в своей благородной и смелой национальной борьбе и в своей истинной вере в справедливость дела его народа и в законность его продолжающейся много десятилетий борьбы. Президент Арафат мудро и вдохновенно руководил борьбой палестинского народа. Он решительно отстаивал законные права палестинского народа, сохраняя при этом единство его партий и не допуская дискриминации в отношении какой-либо из них. Он оставался верным своим национальным принципам, проявляя при этом исключительную силу, волю и мужество. Мы надеемся, что его вдохновение будет оставаться путеводной звездой для его народа и для палестинских лидеров и поможет им реализовать те чаяния, к осуществлению которых он стремился всю свою жизнь.

Хотя сегодня президента Арафата уже с нами нет, его идеалы и принципы будут жить и будут оставаться для нас путеводной звездой. Все мы принадлежим Господу, и все мы к нему вернемся.

**Председатель** (*говорит по-французски*): Теперь я предоставляю слово представителю Нидерландов, который выступит от имени Европейского союза.

**Г-н ван дер Берг** (Нидерланды) (*говорит по-английски*): От имени стран Европейского союза (ЕС), я хотел бы выразить глубокие соболезнования

госпоже Арафат, семье покойного и народу Палестины.

Палестинский народ потерял исторического лидера и демократически избранного президента. Верность и безраздельная преданность г-на Арафата национальному делу Палестины на протяжении всей его жизни никогда не вызывали сомнений. Ему не суждено было дожить до рождения палестинского государства. Но Европейский союз будет работать с палестинскими властями и международным сообществом для того, чтобы внести вклад в претворение в жизнь чаяний палестинского народа.

Европейский союз хотел бы отдать должное палестинскому руководству за проявленные им достоинство и ответственность в обеспечении работы палестинских учреждений в это нелегкое время. Мы также отдаем дань уважения палестинскому народу, который поддерживает свое руководство. Мы хотим подчеркнуть, что на пути к мирному, прочному и справедливому урегулированию конфликта палестинский народ может рассчитывать на неослабную поддержку Европейского союза. Мы убеждены, что и для израильтян, и для палестинцев эта цель достижима.

В личном плане мы, постоянные представители стран Европейского союза, хотели бы выразить искренние соболезнования нашему коллеге — Постоянному наблюдателю от Палестины Насеру аль-Кидве, который потерял президента и одновременно члена семьи. Мы выражаем ему наше сочувствие. Пусть у Насера хватит сил и мужества пережить эту тяжелую утрату.

**Председатель** (*говорит по-французски*): Теперь я предоставляю слово представителю Малайзии, который выступит от имени Движения неприсоединения.

**Г-н Растам** (Малайзия) (*говорит по-английски*): Сегодня мне выпала честь и скорбный долг выступить от имени Движения неприсоединения (ДН) на этом торжественном собрании и воздать должное памяти покойного президента Ясира Арафата, скончавшегося 11 ноября 2004 года. Я выражаю искренние соболезнования и сердечное сочувствие странам — членам Движения неприсоединения, г-же Сухе Арафат и всей семье, делегации наблюдателя от Палестины на Генеральной Ассамблее, Палестинской администрации и всем палестинцам в связи с кончиной президента Ясира Ара-

фата — любящего отца и мужа, признанного учителя и вдохновенного руководителя палестинского народа.

Президент Арафат был лидером не только для палестинцев, но и одним из наиболее влиятельных лидеров Движения неприсоединения. Вместе со своими палестинскими братьями и сестрами страны — члены ДН с безмерной грустью и глубокой скорбью оплакивают его безвременную кончину.

Не только палестинцы, но и люди из всех частей мира навсегда запомнят президента Арафата благодаря его величайшему мужеству, безграничному самопожертвованию и непоколебимой решимости, которые он проявил, отстаивая и защищая неотъемлемое право народа Палестины на самоопределение и его стремление обрести независимую родину. Он посвятил этой борьбе всю свою жизнь, и — вопреки всему — почти сорок лет боролся за это, превозмогая даже унижительное положение фактического узника израильтян в его резиденции «Мукатаа» в Рамаллахе. Президент Арафат останется незабвенным символом борьбы палестинского народа с несправедливостью, жестоким гнетом, порабощением, а также с теми силами, которые пытаются лишить палестинский народ достоинства, свободы и независимости. Нужно помнить, что до самой своей смерти президент Арафат оставался законно избранным лидером палестинского народа, а значит, имел право представлять его, несмотря на то что в некоторых кругах не желали этого признавать.

Хотя президент Арафат больше не руководит народом Палестины, завещанные им железная воля и боевой дух, которые не покидали его на протяжении всей его жизни, будут и впредь вдохновлять палестинский народ и тех, кто вместе с палестинцами защищает их правое дело. Движение неприсоединения убеждено в том, что наши братья и сестры в Палестине сохранят спокойствие и сплоченность в это тяжелейшее время, для того чтобы сообща решать стоящие перед ними многочисленные задачи.

Память о президенте Арафате должна побудить всех палестинцев проявить солидарность, чтобы как можно скорее создать независимое и суверенное Государство Палестину со столицей в Восточном Иерусалиме. В память о президенте Арафате ДН будет и впредь поддерживать палестинцев в

их борьбе за справедливое, всеобъемлющее и долгосрочное мирное урегулирование вопроса о Палестине и создание палестинского государства, мирно сосуществующего с Государством Израиль в безопасных и признанных границах. ДН будет и впредь оказывать всемерную поддержку любым усилиям, направленным на решение палестинского вопроса — вопроса, который остается одной из наиболее приоритетных задач Движения неприсоединения с момента создания Движения в сентябре 1961 года.

ДН призывает все государства — члены Организации Объединенных Наций и, в частности, членов «четверки» пристально следить за ситуацией в Палестине, а также не позволять Израилю каким бы то ни было образом воспользоваться нынешними обстоятельствами. Мы полагаем, что настало время безотлагательно принять срочные меры, направленные на выполнение «дорожной карты» в интересах обеспечения мира на Ближнем Востоке.

Вклад президента Ясира Арафата в дело Движения надолго останется в памяти ДН. Его безвременная кончина стала тяжелой потерей не только для палестинского народа, но и для всех людей, верящих в справедливую борьбу, которую он вел. Да благословит всемогущий Господь его душу, и да пребудут с ним милосердие и сострадание.

**Председатель** (*говорит по-французски*): Теперь Я предоставляю слово представителю Турции, который выступит от имени Организации Исламская конференция.

**Г-н Дженгызер** (Турция) (*говорит по-английски*): Сегодня на меня возложена торжественная и скорбная обязанность выступить от имени Организации Исламская конференция в связи с потерей отважного лидера палестинского народа — президента Ясира Арафата. Как об этом говорили многие ораторы, выступавшие до меня и представляющие все четыре стороны света, сегодня скорбный день для всего человечества.

Исламский мир, который скоро будет отмечать светлый праздник «ид аль-фитр», скорбит, но эта скорбь имеет глубокий смысл. Исламский мир вместе с его палестинскими братьями и сестрами оплакивает эту тяжелую утрату. Президент Арафат более чем кто-либо другой был символом справедливой борьбы его народа. Несомненно, что огонь, который он с исключительным мужеством и решимостью зажег и поддерживал вопреки всему на протя-

жении более чем полувека, будет гореть вплоть до установления палестинской государственности.

В этом духе мы вместе с нашими палестинскими братьями и сестрами оплакиваем эту невосполнимую утрату и отдаем искреннюю дань вечной памяти президента Арафата и борьбе за справедливость, которую он вел до самого конца. Мы молимся за его душу, его семью и его собратьев по всему миру и еще раз чествуем его идеалы, которые никогда не утратят своей ценности.

**Председатель** (*говорит по-французски*): Я предоставляю слово представителю Сенегала, Председателю Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа г-ну Полю Баджи.

**Г-н Баджи** (Сенегал) (Председатель Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа) (*говорит по-французски*): От имени Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа я хотел бы выразить нашу глубокую скорбь в связи со смертью Председателя Исполнительного комитета Организации освобождения Палестины и главы Палестинской администрации г-на Ясира Арафата.

Палестинский народ потерял одного из наиболее ревностных лидеров своего дела, убежденного борца, несравненного стратега и дальновидного руководителя, который на протяжении десятилетий был живым символом мужества, упорства, сопротивления и единства палестинского народа и его законного устремления к свободе, суверенитету и национальной независимости.

В последние 10 лет президент Арафат вел историческую борьбу за то, что он часто называл миром мужественных, и за достижение цели по созданию палестинского государства, живущего бок о бок с Израилем, — цели, которая принесла бы мир, безопасность и стабильность региону.

Комитет надеется, что в это нелегкое время палестинский народ сохранит единство и будет и далее следовать по пути мира, намеченному президентом Арафатом. Мы будем поддерживать палестинский народ до тех пор, пока его неотъемлемые права не будут реализованы в полной мере и при строгом соблюдении международной законности.

Комитет продолжит работу по обеспечению всеобъемлющего, справедливого и долгосрочного

урегулирования вопроса о Палестине согласно соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций и международному праву. Комитет считает, что «дорожная карта» остается наилучшим способом обеспечить всеобъемлющее, справедливое и долгосрочное урегулирование вопроса о Палестине путем создания двух государств — Израиля и Палестины — в рамках границ 1967 года и на основе соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций. Любые односторонние действия любой из сторон будут способствовать долгосрочному урегулированию лишь в том случае, если они будут осуществляться в духе переговоров между двумя сторонами и в соответствии с «дорожной картой». Комитет надеется, что «четверка» и международное сообщество продолжат работу по достижению этой цели. Это было бы лучшей данью памяти президента Арафата.

Комитет выражает глубочайшие соболезнования семье президента Арафата, всему палестинскому народу и нашему коллеге по Комитету г-ну Насеру аль-Кидве в связи с этой тяжелой утратой.

**Председатель** (*говорит по-французски*): Я представляю слово Поверенному в делах Египта г-ну Амру Абулу Атте.

**Г-н Амр Абул Атта** (Египет) (*говорит по-арабски*): Сегодняшнее заседание Ассамблеи проходит в час глубокой скорби не только для арабских стран, но и для всего свободного мира. Вчера мы потеряли смелого воина, несгибаемого лидера и несравненного борца за национальные интересы — президента Арафата.

Правительство и народ Египта выражают самые искренние соболезнования братскому палестинскому народу, Палестинской администрации и ее учреждениям в связи с кончиной президента Арафата. Он вошел в современную историю как олицетворение национальной борьбы за свободу и независимость.

Великие жертвы, принесенные такими символами борьбы за национальное освобождение, как Нельсон Мандела и Махатма Ганди, навсегда останутся в памяти людей и навечно вписаны в страницы истории. Эти два человека претворили в жизнь мечту о свободе и национальной независимости. Имя покойного президента Арафата навсегда войдет в историю как символ национальной борьбы

палестинского народа, которую он ведет с тех самых пор, как Израиль оккупировал территорию Палестины, а палестинцы впервые выступили за самоопределение.

Ясир Арафат был не просто символом национальной борьбы против иностранной оккупации; он был самоотверженным политическим лидером. Он приложил все возможные усилия и прошел через великие лишения и страдания, чтобы пронести оливковую ветвь мира и протянуть руку дружбы для достижения политического урегулирования, которое положило бы конец гибели ни в чем не повинных людей, позволило бы обеспечить осуществление прав и достижение самоопределения целого народа, что позволило бы прекратить конфликт, который омрачает нашу жизнь на протяжении десятилетий.

К сожалению, президенту Арафату не суждено было увидеть плоды своей долгой борьбы, осуществить свою давнюю мечту о том, чтобы молиться в мечети Аль-Акса, и увидеть, как флаг свободного палестинского государства гордо развевается над Западным берегом и сектором Газа как символ независимого Государства Палестина со столицей в Восточном Иерусалиме.

История не забудет о том, что в эпоху защиты прав человека и соблюдения принципов международного права и международной законности, а также уважения воли народов и их незыблемого права на самоопределение лидер одного из арабских народов более двух лет жил в унижительных условиях осады на своей собственной земле и в своей собственной стране, лишенный самых основных прав человека.

Руководство и народ Арабской Республики Египет твердо и всецело верят в то, что ценности и принципы, которыми руководствовался президент Арафат, возглавляя борьбу своего народа на протяжении долгих лет, не будут забыты. Палестинский народ быстро преодолет свое горе и сплотится вокруг своего национального руководства, которое будет продолжать борьбу за достижение справедливого и всеобъемлющего мира и обретение всеми палестинцами своих законных прав.

Ситуация на Ближнем Востоке продолжает развиваться быстро и последовательно. Некоторые события способствуют росту разочарования и безысходности, но некоторые служат проблеском на

дежды на то, что будущее будет более светлым для грядущих поколений. Мы очень надеемся, что курс действий, который начал осуществлять президент Арафат, будет продолжен и что следующий этап ознаменуется подлинной активизацией мирного процесса и возвращением обеих сторон к столу переговоров, особенно учитывая усиление внимания к активизации мирного процесса со стороны основных международных участников, которые добиваются возобновления мирного процесса и выступают в этой связи с серьезными инициативами.

**Председатель** (*говорит по-французски*): Я предоставляю слово наблюдателю от Палестины.

**Г-жа Баргути** (Палестина) (*говорит по-арабски*): С огромным горем и печалью палестинское руководство и весь палестинский народ объявляют о том, что президент Арафат — руководитель, учитель, сын и символ Палестины, архитектор нынешнего национального движения, герой всех ее битв за свободу и независимость — скончался сегодня на рассвете.

Президент Арафат покинул этот мир, и его великое сердце остановилось. Его непогрешимый дух возвратился к своему создателю. Но он будет жить до тех пор, пока жив его великий народ, ибо он был лидером его политической борьбы и его великого похода за построение национальной государственности на своей национальной территории. Он был символом его мечты о создании независимого палестинского государства со столицей Аль-Кудс аш-Шариф и об освобождении от оков изгнания, бегства и оккупации. Сегодня мы потеряли великого руководителя нашей борьбы, который стремился к освобождению своего народа — великого лидера движения за национальное освобождение и независимость. Но он оставил нам великое универсальное и национальное наследие, которое вселяет в нас надежду на светлое будущее и жизнь в условиях мира, свободы и возможностей для развития нашего народа и всех других народов.

Президент Арафат скончался — тот, который вырос на улицах Иерусалима и который всю свою жизнь прожил с надеждой на то, что он станет столицей независимой Палестины. Сегодня его могила обращена в сторону Аль-Кудс аш-Шарифа. Он будет лежать вблизи Аль-Аксы, и с ним будет горсть земли из Аль-Кудс аш-Шарифа.

Через два дня мы будем отмечать тридцатую годовщину исторического выступления президента Арафата в Ассамблее в 1974 году, выступления, которое привело к тому, что судьба палестинского народа и его законные политические права стали пунктом в международной повестке дня, а вопрос о Палестине превратился в один из наиболее ярких примеров борьбы за правое дело. Он представил в Ассамблее дело палестинского народа не только как гуманитарный вопрос или вопрос о беженцах, а как вопрос, связанный с народом, борющимся за свое право на самоопределение и независимость. С тех пор Организация Объединенных Наций рассматривает вопрос о Палестине во всех его аспектах и во всех ракурсах, выполняя тем самым свою постоянную юридическую, нравственную и политическую ответственность перед палестинским народом.

Палестинскому народу будет недоставать огромного мужества президента Арафата, его принципиальности, четкого стратегического видения и мудрого руководства. Но палестинский народ может найти утешение в осознании того, что он не одинок в своей справедливой борьбе за свободу и независимость. Щедрая поддержка всех членов Ассамблеи очень много значит для нас и вселяет в нас уверенность в справедливость нашего дела и в неизбежность триумфа. Мы благодарим Ассамблею, Генерального секретаря и все братские и дружественные государства за их искренние выражения соболезнований и теплых чувств, которые мы очень ценим. Мы обязательно передадим их палестинскому руководству и семье покойного президента.

В этой связи мы хотели бы информировать Ассамблею о том, что представительство Палестины будет открыто для всех делегаций, желающих выразить свои соболезнования в связи с кончиной нашего президента, с 10 ч. 00 м. до 16 ч. 00 м. в понедельник и вторник, 15 и 16 ноября.

Все мы творения Господа, и все мы к нему вернемся.

**Пункт 39 повестки дня** (*продолжение*)

**Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь**

**а) Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций**

**Доклады Генерального секретаря (А/59/93 и А/59/374)**

**с) Помощь палестинскому народу**

**Доклад Генерального секретаря (А/59/121)**

**Проект резолюции (А/59/L.24)**

**Г-н Зейн (Малайзия) (говорит по-английски):**

Прежде всего я хотел бы выразить наши глубочайшие печаль и скорбь в связи с безвременной кончиной президента Ясира Арафата и передать наши соболезнования палестинскому народу.

Моя делегация хотела бы выразить признательность Генеральному секретарю за его всеобъемлющий доклад по пункту 39(с) повестки дня «Помощь палестинскому народу», охватывающий период с мая 2003 года по апрель 2004 года и содержащийся в документе А/59/121.

Прошедший год был отмечен драматическими событиями. Он вселил новые надежды на мирное урегулирование палестино-израильского конфликта после публикации «четверкой» «дорожной карты» с опорой на достигнутые результаты. Впоследствии наши надежды еще более укрепились, когда премьер-министры Израиля и Палестины обязались совместно работать в целях полного осуществления «дорожной карты». Саммит в Акабе также придал необходимый стимул для продвижения в этом плане. Однако осуществление «дорожной карты» застопорилось, что сделало недостижимыми надежды на мирное урегулирование. Даже сейчас, в этот самый момент, события в районе Ближнего Востока и вокруг него продолжают развиваться с неопределенностью.

Хотя учреждения Организации Объединенных Наций и другие гуманитарные организации на оккупированных территориях не обязательно находятся в центре всеобщего политического внимания, их роль и функции крайне важны и незаменимы. Малайзия с крайней озабоченностью отметила тот факт, что, как указано в докладе Генерального секретаря, предоставление учреждениями и программами Организации Объединенных Наций различных видов помощи палестинскому народу обусловлено постоянно осложняющейся гуманитарной си-

туацией на оккупированной палестинской территории.

Такая помощь оказывалась и продолжает оказываться в сложных условиях, на фоне тяжелых последствий действий репрессивных административных режимов и мер в области безопасности, навязанных правительством Израиля. Они негативно сказываются на благополучии палестинского народа. Они также подрывают способность учреждений Организации Объединенных Наций на местах выполнять свою работу.

Моя делегация настоятельно призывает Израиль предоставить персоналу Организации Объединенных Наций и гуманитарному персоналу беспрепятственный доступ на оккупированные территории. У нас вызывает тревогу приводимое в докладе наблюдение о том, что учреждениям Организации Объединенных Наций становится все труднее там работать, при том что значение этих учреждений и их роль на оккупированных территориях велики как никогда.

Правительство Израиля должно в первоочередном порядке снять ограничения и работать в тесном контакте с учреждениями Организации Объединенных Наций, донорами и гуманитарными организациями для обеспечения своевременного и всеобъемлющего предоставления помощи и осуществления проектов в целях развития. Мы считаем, что те эффективные шаги, которые в настоящее время осуществляются Палестинской администрацией в целях улаживания проблем, вызывающих озабоченность Израиля в плане безопасности, будут способствовать таким усилиям.

Несмотря на все это, Малайзия удовлетворена работой соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций по осуществлению различных усилий и программ, направленных на предоставление различного рода экономической, гуманитарной и социальной помощи палестинскому гражданскому населению и институтам, о чем довольно подробно говорится в пунктах 21–64 доклада. Постоянный рост числа «неудовлетворенных потребностей», отмеченный в пунктах 80–84 доклада, требует особо пристального внимания. Все эти усилия и программы, в случае их успешного осуществления, безусловно, могут создать необходимые условия для содействия достижению устойчивого мира в регионе.

Однако нас тревожит то, что осуществление практически всех этих усилий и программ тормозится отсутствием финансовых и прочих ресурсов. Мы настоятельно призываем международное сообщество доноров увеличить свой вклад в достижение этой цели. Международное сообщество не должно ослаблять своего внимания, несмотря на существующие трудности и чувство безысходности. Со своей стороны, правительство и народ Малайзии будут и впредь, в меру своих скромных сил и возможностей, оказывать помощь нашим братьям и сестрам в Палестине.

Малайзия поддерживает постоянные усилия Генерального секретаря и Специального координатора по ближневосточному мирному процессу и Личного представителя Генерального секретаря при Организации освобождения Палестины и Палестинской администрации. Мы приветствуем попытки, которые предпринимаются с целью обеспечения эффективной координации между соответствующими институтами палестинской администрации, Организацией Объединенных Наций и международным сообществом. Малайзия настоятельно призывает Специального координатора и его канцелярию продолжать эти усилия и наращивать их по мере возможности и необходимости.

Однако общеизвестно, что успех этих усилий будет в большой степени зависеть от полномасштабного сотрудничества правительства Израиля и его аппарата. Поэтому мы призываем Израиль, оккупирующую державу, сотрудничать в интересах обеспечения мира в долгосрочном плане.

Строительство Израилем разделительной стены на оккупированной палестинской территории, в том числе в Восточном Иерусалиме и вокруг него, придало новое измерение проблеме оказания помощи палестинскому народу. Оно оказало негативное воздействие на условия жизни и свободу передвижения палестинских гражданских лиц. Влияние строительства стены на жизнь палестинцев и на территориальную целостность будущего палестинского государства наносит вред самой идее урегулирования на основе создания двух государств, как это предусмотрено в резолюции 1379 (2002) Совета Безопасности. Международный Суд в своем консультативном заключении, вынесенном в июле этого года, пришел к выводу о том, что строительство стены на оккупированных территориях противоречит международному праву, что такое строительст-

во должно быть остановлено, что законченные участки стены должны быть демонтированы и вывезены и что Израиль обязан возместить ущерб тем, кто пострадал в результате такого строительства. Генеральная Ассамблея оперативно отреагировала на данное консультативное заключение принятием резолюции ES-10/15. Мы настоятельно призываем все государства-члены, в частности Израиль, принять все необходимые меры для того, чтобы обеспечить выполнение положений данной резолюции. Мы также настоятельно призываем Совет Безопасности внимательно рассмотреть этот вопрос.

Каким бы значительным ни был объем предоставляемой финансовой помощи, сама по себе гуманитарная и финансовая помощь не сможет навсегда разрешить политический кризис, влияющий на жизнь палестинцев и израильтян. Решение по-прежнему заключается в прекращении оккупации, уважении международного права и достижении мирного урегулирования конфликта. События последнего года показали нам, насколько остро народы Ближнего Востока нуждаются в политическом урегулировании их затянувшегося конфликта. Мир по-прежнему будет недостижим, если все заинтересованные стороны, регион и все международное сообщество не будут готовы играть свою роль ответственно, демонстрируя высокую степень политической воли.

Моя делегация вновь подтверждает постоянную ответственность Организации Объединенных Наций, включая Генеральную Ассамблею и Совет Безопасности, в отношении вопроса о Палестине, пока он не будет решен во всех аспектах на основе международного права. Организация Объединенных Наций как член «четверки» имеет все возможности для того, чтобы играть центральную роль в достижении справедливого, всеобъемлющего и прочного мирного урегулирования и в осуществлении неотъемлемых прав палестинского народа. В этой связи моя делегация считает, что было бы вполне логично, если бы государства-члены присоединились к консенсусу в поддержку проекта резолюции A/59/L.24 по этому пункту повестки дня.

**Г-н Лорен** (Канада) (*говорит по-английски*): Канада хотела бы воспользоваться этой возможностью, чтобы рассказать о том, как ей видится укрепление координации гуманитарной помощи. Координация имеет жизненно важное значение, поскольку она непосредственно влияет на положение

дел на месте. В конечном счете мы все работаем для того, чтобы удовлетворить нужды пострадавшего населения. Защита гражданских лиц в вооруженном конфликте играет главную роль в достижении этой цели.

Канада была удовлетворена решением Генерального секретаря сделать вопрос о защите гражданских лиц в вооруженном конфликте ежегодной темой кампании, направленной на ратификацию соответствующего договора. Это хорошая возможность для государств продемонстрировать свою приверженность выполнению своего обещания согласно пункту 26 Декларации тысячелетия «расширять и укреплять деятельность по защите гражданского населения в сложных чрезвычайных ситуациях».

Решение Генерального секретаря также совпадает с пятой годовщиной двух важнейших резолюций Совета Безопасности по этому вопросу: резолюции 1265 (1999) от сентября 1999 года и резолюции 1296 (2000) от апреля 2000 года. Эти две резолюции, а также ставшие их следствием обсуждения и мероприятия являются поворотным моментом в деле признания международным сообществом — помимо безопасности гуманитарных конвоев — безопасности людей и необходимости принятия мер по их защите. Мы удовлетворены прогрессом, достигаемым в последние годы, но нам следует работать над осуществлением этих нормативных рамок.

Международное сообщество должно решительно реагировать на нарушения международного гуманитарного права и прав человека. Оно должно содействовать тому, чтобы соответствующие государства несли ответственность за обеспечение защиты гражданских лиц, и должно быть готово к действиям, когда эти государства не защищают гражданское население. Мы должны эффективнее использовать механизмы, разработанные нами за последние пять лет с целью защиты гражданских лиц, и мы должны создавать новые, когда в этом возникает необходимость. Необходимо развернуть энергичную кампанию по борьбе с безнаказанностью.

Мы считаем, что специализированные страновые группы и координаторы — резиденты Организации Объединенных Наций должны получить больше возможностей для того, чтобы они могли решать задачи по обеспечению защиты. Необходи-

мо предоставить им больше возможностей для эффективного определения этих задач и разработки соответствующих стратегий с целью преодоления сложных препятствий, которые возникают в кризисных ситуациях. В нашей работе мы должны учитывать гендерную проблематику. Мы надеемся, что Межучрежденческий постоянный комитет, который недавно завершил обзор своего заявления с изложением политики от 1999 года в отношении учета гендерной проблематики во всей работе по оказанию гуманитарной помощи, сможет оказать поддержку усилиям, прилагаемым в этом направлении.

Мы также считаем, что региональные организации могут и должны играть более активную роль в усилиях по содействию обеспечению защиты гражданских лиц. Мы решительно призываем Организацию Объединенных Наций активизировать диалог с этими организациями, с тем чтобы помочь им добиться этого. Мы приветствуем создание в рамках Африканского союза должности Специального представителя по защите гражданских лиц во время вооруженного конфликта и с большим интересом наблюдаем за процессом развития его сотрудничества с Организацией Объединенных Наций.

Недавно представители гуманитарных организаций провели своевременные и весьма конструктивные дискуссии о путях повышения уровня безопасности персонала в сложных ситуациях на местах. Мы придаем большое значение усилиям и рекомендациям Генерального секретаря, направленным на укрепление системы обеспечения безопасности Организации Объединенных Наций. В частности, мы одобряем то серьезное внимание, которое уделяется вопросу об осуществлении децентрализации на местах. Эти шаги направлены на устранение обеспокоенности, которую выразили некоторые гуманитарные организации в связи с событиями в ряде конкретных ситуаций. Мы призываем учреждения Организации Объединенных Наций, которые занимаются оказанием гуманитарной помощи, поддерживать реформированную систему обеспечения безопасности и добиваться того, чтобы она отвечала их потребностям.

Важно разъяснить суть взаимосвязи, которая существует между политическими, гуманитарными и военными субъектами. Уточнение роли каждого из них связано с изменением концепции безопасности в Организации Объединенных Наций. Это в

значительной степени влияет на обеспечение координации гуманитарной работы на местах. Государства должны продолжать свои усилия по обеспечению того, чтобы в результате военных действий непреднамеренно не подрывались гуманитарные принципы и не наносился ущерб работе по оказанию гуманитарной помощи. Руководящие принципы, которые касаются координации усилий между гражданскими и военными лицами и которые были опубликованы Управлением по координации гуманитарной деятельности (УКГД), являются очень полезными в этом отношении.

*(говорит по-французски):*

В принципе Канада поддерживает концепцию комплексных миссий, однако, по нашему мнению, вопрос о том, в каких случаях следует прибегать к развертыванию такого рода миссий, должен решаться в ходе активного диалога с учреждениями Организации Объединенных Наций, которые занимаются оказанием гуманитарной помощи. Комплексные миссии предоставляют возможность реагировать на кризисы более последовательным и эффективным образом, в частности посредством учета гуманитарных факторов при принятии политических решений и путем укрепления мер по защите гражданских лиц. Успех таких миссий зависит от плодотворного сотрудничества между политическим, миротворческим и гуманитарным компонентами Организации Объединенных Наций, а также ее компонентом развития, которое осуществляется под руководством Специального представителя Генерального секретаря и координаторов по гуманитарным вопросам и координаторов-резидентов, причем это руководство имеет огромное значение. Нам приятно, что УКГД и Департамент операций по поддержанию мира совместно анализируют опыт, накопленный к настоящему времени в области налаживания работы комплексных миссий.

Своевременное и гибкое предоставление ресурсов, которые соответствуют потребностям различных кризисных ситуаций, по-прежнему остается сложной задачей. За истекший год донорам удалось достичь неуклонного прогресса в реализации инициативы, касающейся передовой практики предоставления гуманитарной донорской помощи. Доноры пытаются разработать всеобъемлющее определение гуманитарной работы для статистических целей и для упорядочения требований в отношении отчетности гуманитарных организаций. В октябре теку-

щего года доноры провели в Канаде совещание, с тем чтобы вновь подтвердить свою решимость добиваться дальнейшего прогресса и определить пути достижения этой цели на практике. Инициатива, касающаяся передовой практики предоставления гуманитарной донорской помощи, является частью долгосрочной стратегии, и ее успешная реализация поможет усовершенствовать международные меры по удовлетворению потребностей населения, оказавшегося в кризисных ситуациях.

Будучи донором, Канада стремится к расширению предоставляемой нами гуманитарной помощи и более последовательному реагированию на переходные ситуации. Зачастую сами доноры снижают эффективность своей гуманитарной помощи, не помогая пострадавшим странам закладывать основы для обеспечения прочного мира и стабильности на этапе выхода из кризисной ситуации. В этой связи мы высоко оцениваем результаты дискуссий, которые состоялись между государствами в рамках Экономического и Социального Совета в июле текущего года, и считаем, что такой диалог должен продолжаться. Мы также полагаем, что учреждения Организации Объединенных Наций должны играть ведущую роль в оказании международному сообществу помощи в решении этой сложной задачи.

В этом году миллионы людей во всем мире вновь серьезно пострадали в результате стихийных бедствий. К сожалению, сезон ураганов не пощадил ни американский континент, ни Азию, что является печальным напоминанием о нашей постоянной уязвимости перед лицом таких катастроф. Они высветили эффективность использования преимуществ существующих многосторонних, региональных и местных отношений партнерства и опоры на них в целях предотвращения опасности таких бедствий и вмешательства в эти чрезвычайные ситуации. Сейчас, как никогда ранее, государства играют ключевую роль в усилиях по обеспечению того, чтобы предотвращение опасности стихийных бедствий стало одной из наших приоритетных задач.

В заключение я хочу подчеркнуть, что оказание эффективной гуманитарной помощи — это не абстрактная концепция. На местах эта работа находит конкретное выражение и состоит в осуществлении прав людей, которые оказались в опасности. Поэтому мы должны принимать меры, которые носят как практический, так и политический характер. В этой связи можно привести множество примеров:

это ратификация и осуществление международных документов, которые направлены на защиту гражданских лиц; это содействие принятию резолюций Генеральной Ассамблеи в целях усовершенствования международных мер реагирования; это наращивание потенциалов стран, находящихся в состоянии кризиса, и организаций, которые оказывают им поддержку. Канада будет и впредь способствовать проведению более эффективной гуманитарной работы с учетом ее большой важности.

**Г-н Ким Сам Хун** (Республика Корея) (*говорит по-английски*): В начале своего выступления я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить мои глубокие соболезнования палестинскому народу в связи с кончиной сегодня утром президента Ясира Арафата.

Кроме того, я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за его неизменную приверженность работе нашей Организации во имя всех людей, которые нуждаются в помощи. Я хочу также выразить признательность заместителю Генерального секретаря г-ну Яну Эгеланну и сотрудникам Управления по координации гуманитарной деятельности (УКГД) за их целенаправленный подход к решению вопроса о координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий. Мы считаем, что посредством укрепления координации нам удастся добиться того, что гуманитарная помощь будет более эффективно оказываться тем, кто в ней нуждается, и мы полностью поддерживаем эту благородную цель.

Трудно переоценить важную роль сотрудничества и координации между гуманитарными учреждениями Организации Объединенных Наций. Что касается борьбы со стихийными бедствиями и деятельности по уменьшению опасности стихийных бедствий, то мы считаем, что гуманитарные организации и организации в области развития должны работать сообща и укреплять координацию своих усилий, чтобы лучше использовать накопленный опыт. Этот обмен знаниями и опытом позволит им не только более эффективно реагировать на ближайшие кризисы, но и на более систематической основе разрабатывать институциональные и законодательные механизмы уменьшения опасности.

Кроме того, управление информацией является важнейшим компонентом чрезвычайного реагирования, поскольку его эффективность зависит от

обеспечения доступа к своевременной, достоверной и точной информации. В этой связи моя делегация полностью поддерживает усилия Межучрежденческой целевой группы по вопросам уменьшения опасности стихийных бедствий по стандартизации, агрегации и сопоставлению данных о стихийных бедствиях из различных источников.

Недавнее похищение трех наблюдателей Организации Объединенных Наций за выборами в Афганистане указывает на то, что деятельность Организации Объединенных Наций по оказанию помощи нуждающимся в ней людям во всем мире стала исключительно опасным делом. Республика Корея считает, что нет более высокого приоритета для Организации Объединенных Наций как организации, чем обеспечение безопасности своего собственного персонала. По сути, во многих районах мира безопасность является одним из необходимых условий реализации программ. Кроме того, отсутствие безопасности и должного внимания к вопросам безопасности персонала Организации Объединенных Наций и местного персонала в районах бедствий может иметь серьезные последствия, такие, как упадок духа сотрудников и снижение их инициативности. Соответственно, мы выражаем нашу глубокую озабоченность в связи с недавними нападениями на сотрудников Организации Объединенных Наций и других гуманитарных организаций, освещаемыми в прессе. Не может быть никакого оправдания таким чудовищным деяниям, направленным против сотрудников, занимающихся оказанием помощи, и мы надеемся, что те, кто совершил эти нападения, будут как можно скорее привлечены к ответственности.

В этой связи Республика Корея приветствует недавнюю инициативу Генерального секретаря по укреплению безопасности персонала Организации Объединенных Наций, занимающегося оказанием гуманитарной помощи, и другого персонала в связи с новой обстановкой в плане безопасности. Мы считаем, что многие предложения Генерального секретаря, в частности, в отношении комплексной структуры безопасности на местном уровне и в Центральных учреждениях, заслуживают серьезного рассмотрения. В то же время есть ряд аспектов этого предложения, требующих разъяснения. Мы надеемся на участие в серьезном обсуждении инициативы Генерального секретаря.

Как справедливо подчеркнул Генеральный секретарь, различия и неравенство между мужчинами и женщинами ограничивают возможности и усугубляют уязвимость пострадавшего населения, а также негативно сказываются на эффективности гуманитарного реагирования в целом. В этой связи мы поддерживаем возобновление усилий по повышению эффективности гендерного анализа в планах гуманитарной деятельности в целом. Кроме того, нам необходимо обеспечить, чтобы проекты в рамках процесса объединенных призывов сопровождались согласованным анализом приоритетных потребностей и ответных мер.

В то же время мы озабочены тем, что продолжают иметь место серьезные недостатки в связи с учетом гендерного фактора в гуманитарном реагировании и оказании гуманитарной помощи. Систематическое осуществление руководящих принципов учета гендерной проблематики в рамках операций на местах по-прежнему характеризуется недостатками. Назрела также необходимость во включении гендерной информации и разукрупненных данных во все ключевые сектора планирования гуманитарной помощи. Моя делегация считает, что во всех этих усилиях необходимо, чтобы мы признавали уникальную роль женщин и их особые нужды в чрезвычайных ситуациях и соответственно планировали наши меры реагирования. Гендерный фактор не является абстрактным вопросом, чтобы решать его изолированно от других. Он является одним из центральных вопросов для наших усилий по обеспечению эффективной гуманитарной помощи в чрезвычайных ситуациях.

В период, когда ощущается нехватка ресурсов, Республика Корея придает огромное значение транспарентному и надлежащему распределению фондов, предназначенных для оказания гуманитарной помощи. Мы поддерживаем инициативу в отношении передовой практики предоставления гуманитарной донорской помощи, нацеленную на обеспечение того, чтобы гуманитарная помощь оказывалась в соответствии с гуманитарными принципами и на основе четко определенных потребностей. Кроме того, мы ожидаем, что недавно разработанные рамки и матрица оценки потребностей позволят страновым группам в процессе объединенных призывов лучше организовать сбор информации о получателях помощи. Моя делегация считает также, что строгое наблюдение за распределе-

нием ресурсов в рамках оказания гуманитарной помощи в чрезвычайных ситуациях имеет решающее значение для обеспечения оптимального использования имеющихся скудных ресурсов. По этой причине мы остаемся решительными сторонниками системы объединенных призывов, поскольку считаем, что благодаря ей гуманитарная помощь действительно поступает тем, кто в ней нуждается.

Новые и сложные чрезвычайные ситуации все больше характеризуются взаимосвязанностью гуманитарных кризисов. Эффективное урегулирование этих чрезвычайных ситуаций требует подхода к гуманитарной помощи как к одному из компонентов долгосрочной деятельности в целях восстановления и развития. В этой связи особой акцент на более широком переходе от оказания чрезвычайной гуманитарной помощи в помощи в целях развития является жизненно важным фактором обеспечения долгосрочного успеха. Поэтому мы подчеркиваем важность установления надлежащего равновесия между краткосрочными проектами, дающими быструю отдачу, и долгосрочным процессом организационного строительства, особенно в обстановке нехватки ресурсов.

Сложные чрезвычайные ситуации XXI века требуют новых многоаспектных решений. Укрепление координации гуманитарной деятельности в этих чрезвычайных ситуациях должно оставаться одним из ключевых приоритетов Организации Объединенных Наций, и Республика Корея решительно заявляет о своей поддержке в этом вопросе.

**Г-н Синага** (Индонезия) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы выразить от имени нашей делегации глубокие соболезнования правительству и народу Палестины в связи с сегодняшней кончиной председателя Ясира Арафата.

Моя делегация хотела бы выразить свою искреннюю признательность за доклад Генерального секретаря по вопросам оказания гуманитарной помощи (A/59/93, A/59/374). Моя делегация с озабоченностью отмечает масштабы и большое число стихийных бедствий, произошедших в 2003 и 2004 годах, в результате которых пострадало более 284 млн. человек и был нанесен материальный ущерб на сумму более 65 млрд. долл. США. Мы с удовлетворением отмечаем, что своевременные и эффективные меры реагирования со стороны правительств и международного сообщества на эти

стихийные бедствия по-прежнему имеют решающее значение для спасения жизни людей и смягчения последствий этих бедствий. Мы поддерживаем также усилия Организации Объединенных Наций по расширению участия государств-членов в деятельности сети реагирования на стихийные бедствия, а также укреплению регионального подхода к деятельности по реагированию на стихийные бедствия.

Нынешние тенденции в плане урбанизации, ухудшения состояния окружающей среды и климатических изменений ведут к тому, что чрезвычайные ситуации в результате стихийных бедствий и деятельности человека будут в дальнейшем происходить все чаще и приобретать большую остроту. В этой связи мы, государства-члены, должны повысить эффективность нашего реагирования на эти бедствия, наращивать наш потенциал и повышать готовность к ним, с тем чтобы уменьшить нашу уязвимость. Нам необходимо и впредь совершенствовать потенциал управления в отношении стихийных бедствий и наращивать региональный потенциал при одновременном уменьшении угрозы в качестве одного из основополагающих принципов.

Позвольте мне остановиться сейчас на вопросе о гуманитарной помощи, оказываемой бесчисленному количеству людей, переживающих гуманитарные кризисы или выходящих из них. Подтверждая признательность моей делегации Организации Объединенных Наций за ее поддержку бесчисленного количества людей, пострадавших от стихийных бедствий или от катастроф в результате человеческой деятельности, мы убеждены в том, что глобальный уровень финансирования гуманитарных операций зачастую остается недостаточным, особенно в африканских странах, где масштабы проблем весьма значительны. Помимо этого, ключевым вопросом в переходе от оказания чрезвычайной помощи к оказанию помощи в целях развития является то, что ресурсов зачастую не хватает для осуществления программ.

Индонезии хотелось бы подчеркнуть необходимость более активного международного сотрудничества, в том числе через посредство учреждений Организации Объединенных Наций и региональных организаций, с согласия пострадавших стран и в соответствии с принципами гуманности, беспристрастности и нейтралитета, как то гарантировано международным правом и подчеркнуто в резолю-

ции 46/182 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1991 года. Это посодействовало бы странам в их усилиях по наращиванию своего потенциала и могло бы им в прогнозировании стихийных бедствий, в подготовке к ним и в реагировании на них.

С годами осознание международным сообществом гуманитарных проблем существенно углубилось. В этой связи многие правительства значительно повысили свою готовность, например, к содействию возвращению и расселению беженцев и внутренних перемещенных лиц.

Того же, к сожалению, нельзя сказать о ситуации в Палестине. Несмотря на постоянно осложняющуюся там гуманитарную обстановку, учреждения Организации Объединенных Наций продолжают оказывать помощь палестинскому народу. Эта помощь оказывается в сложных условиях, характеризующихся блокадой, комендантским часом, вторжениями и другими мерами со стороны израильской армии; все это отрицательно сказывается на благополучии палестинского народа и препятствует усилиям Организации Объединенных Наций. Индонезия вместе со всем сообществом наций призывает правительство Израиля прекратить все действия, посягающие на территориальные права палестинцев, строго соблюдать положения международного права и выполнять план, предусмотренный «дорожной картой».

Кроме того, необходимо подчеркнуть, что Управление Верховного комиссара по делам беженцев (УВКБ) должно оставаться чисто гуманитарным и неполитическим учреждением. Гуманитарную помощь надлежит оказывать только с согласия пострадавшей страны и при соблюдении суверенитета, территориальной целостности и национального единства государств. Мы должны и впредь придерживаться практики, согласно которой главная роль в координации усилий по оказанию чрезвычайной гуманитарной помощи должна отводиться пострадавшему государству, УВКБ оказывает соответствующую поддержку по просьбе такого государства.

**Г-н Кулик** (Украина) (*говорит по-английски*): Прежде всего мне хотелось бы отдать должное Генеральному секретарю за тщательный анализ и ориентированные на конкретные действия рекомендации, содержащиеся в его докладе об укреплении координации в области чрезвычайной гуманитарной

помощи Организации Объединенных Наций (A/59/93).

Наша делегация с удовлетворением отмечает расширение сферы деятельности Управления по координации гуманитарной деятельности (УКГД) и усилия по повышению роли Межучрежденческого постоянного комитета как одного из ключевых механизмов для формирования политики и планирования комплексных мер реагирования со стороны всех учреждений Организации Объединенных Наций.

Оглядываясь назад на события минувшего года, следует признать, что по-прежнему сохраняются серьезные гуманитарные проблемы. В этой связи можно вновь упомянуть об ограниченности доступа к нуждающимся в гуманитарной помощи, несоблюдении международного гуманитарного права и гуманитарных принципов и продолжающихся нападениях на гуманитарный персонал, но еще тревожнее угрожающие масштабы таких гуманитарных проблем, как распространение ВИЧ/СПИДа, сексуальная эксплуатация и издевательства над гражданскими лицами в условиях гуманитарных кризисов.

Наша делегация высоко ценит прогресс, достигнутый в повышении эффективности реагирования Организации Объединенных Наций в плане готовности к чрезвычайным ситуациям, планирования на случай непредвиденных обстоятельств и устранения последствий стихийных бедствий как на общесистемном, так и на местном уровнях.

Как подчеркивается в докладе Генерального секретаря, истекший год стал годом целого ряда трагических потерь гуманитарного персонала и вызывающего тревогу неуважения к его деятельности и особой роли. Такая опасная ситуация недопустима. Наша делегация пользуется случаем, чтобы настоятельно призвать те правительства и стороны, которых это касается, в полной мере обеспечивать безопасность и защиту гуманитарного персонала и преследовать по закону тех, кто повинен в нападениях на персонал Организации Объединенных Наций.

Украина обеспокоена тревожным распространением в условиях гуманитарных кризисов эпидемии ВИЧ/СПИДа, которая еще больше усугубляет страдания гражданского населения. Особенно удручает то, что ВИЧ/СПИД, наряду с голодом и стихийными бедствиями, ввергает все более широкие

слои населения в состояние нищеты. В этом контексте нам хотелось бы подчеркнуть необходимость обеспечения всестороннего и эффективного осуществления принятой Генеральной Ассамблеей Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом, которая заложила основу и сформировала программу решительной борьбы с этой эпидемией в конфликтных ситуациях. Для содействия всеобъемлющему реагированию на ВИЧ/СПИД в чрезвычайной обстановке необходимо также включать в гуманитарные программы, начиная с совместных призывов и планов гуманитарной деятельности, сообщения, обусловленные проблемами ВИЧ/СПИДа.

Усилия по решению этой проблемы будут более успешными, если они будут подкрепляться конкретными мерами со стороны государств-членов, особенно разработкой национальных стратегий по борьбе с распространением ВИЧ среди гуманитарных сотрудников и международных миротворцев. Как один из крупнейших поставщиков войск для миротворческих операций Организации Объединенных Наций Украина одной из первых включила в свои программы подготовки миротворческих подразделений мероприятия по повышению осведомленности относительно ВИЧ/СПИДа, его профилактики и правилам безопасного поведения.

Что касается вопросов финансирования гуманитарной деятельности, то наша делегация с удовлетворением отмечает сообщения о прогрессе в целом ряде областей в рамках Инициативы по обеспечению эффективной гуманитарной донорской помощи. Мы приветствуем разработку Организацией Объединенных Наций Программы и матрицы оценки потребностей и деятельности по выработке приемлемого для всех определения гуманитарной помощи и составляющих ее элементов. С нашей точки зрения, не менее важно обеспечить, чтобы оказываемая помощь использовалась эффективно и направлялась на решение приоритетных задач.

Нам хотелось бы также подчеркнуть необходимость приведения гуманитарной помощи в более четкое соответствие с долгосрочными стратегиями развития. Учреждение постоянного механизма, состоящего из секретариатов Исполнительного комитета по гуманитарным вопросам, Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития и Исполнительного комитета по вопросам мира и безопасности, лишь частично удовлетворяет нужды обеспечения эффективного перехода от оказания

чрезвычайной гуманитарной помощи к помощи в целях развития. Поэтому надлежит и далее прорабатывать способы укрепления сотрудничества между гуманитарными учреждениями и учреждениями, занимающимися вопросами развития.

Говоря о переходе от чрезвычайной гуманитарной помощи к развитию, я не могу не упомянуть об опыте Украины в устранении последствий чернобыльской катастрофы. И сейчас, 18 с лишним лет спустя после той трагической аварии, воздействие катастрофы на жизнь миллионов пострадавших от нее людей продолжает создавать колоссальные проблемы для моей страны. Наша делегация считает, что недавняя передача функций по координации деятельности Организации Объединенных Наций в отношении Чернобыля от УКГД к Программе развития Организации Объединенных Наций будет стимулировать мобилизацию ресурсов и повысит результативность программной деятельности в этой области. Мы также возлагаем большие надежды на дальнейшую поддержку сообщества доноров в финансировании осуществляемых на местах соответствующих проектов в области развития и здравоохранения.

Поскольку мы придаем особое значение роли Организации Объединенных Наций в повышении эффективности международного реагирования на последствия чернобыльской катастрофы, Украина, совместно с другими заинтересованными делегациями взяла на себя инициативу по планированию к проведению в рамках шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи весной 2006 года специального пленарного заседания в память о жертвах чернобыльской катастрофы в целях повышения осведомленности общественности о долгосрочных последствиях этой аварии. Я надеюсь, что эта инициатива будет поддержана всеми государствами-членами, и призываю представителей гражданского общества, частного сектора и сообщества доноров активизировать свои усилия по решению связанных с Чернобылем проблем.

В этом контексте нашей делегации хотелось бы особо выделить укрепляющуюся роль неправительственных организаций (НПО). В качестве одного из недавних примеров мне приятно отметить, что базирующаяся в Украине международная неправительственная организация «Союз Чернобыля», объединяющая в своих рядах 7 миллионов пострадавших от чернобыльской катастрофы, наградила Ге-

нерального секретаря Организации Объединенных Наций медалью «Посол милосердия» за его выдающиеся усилия, нацеленные на облегчение и сведение к минимуму долгосрочных последствий чернобыльской катастрофы.

**Г-н Соффорд** (Австралия) (*говорит по-английски*): Сегодня в очень многих частях мира люди сталкиваются с кризисами, стихийными бедствиями и конфликтами. Они не только имеют огромные человеческие издержки, но и препятствуют развитию и подрывают усилия по снижению уровня нищеты и обеспечению устойчивого развития. Австралия продолжает оказывать своевременную и щедрую поддержку жертвам кризисов и стихийных бедствий как в нашем регионе, так и по всему миру. Мы вносим свой вклад в оказание помощи в чрезвычайных ситуациях, где бы они не происходили, но нашим главным приоритетом является Азиатско-Тихоокеанский регион — регион, который часто страдает от стихийных бедствий и который не застрахован от конфликтов. Государства-члены концентрируют свое внимание на том, как обеспечить наиболее эффективный отклик на гуманитарные потребности. Я хотел обратить внимание на семь вопросов, которые, по мнению Австралии, особенно важны в этой области.

Во-первых, это защита гражданского населения. Обеспечение защиты мирных жителей, пострадавших от вооруженных конфликтов, это, в первую очередь, обязанность национальных правительств. К сожалению, за примерами далеко ходить не нужно — в Дарфуре насилие, в особенности сексуальное, намеренно используется в качестве тактики запугивания местных общин. Особое отвращение вызывает практика изнасилований в ходе военных конфликтов.

Во-вторых, это улучшение положения с безопасностью и доступом для гуманитарного персонала. Гуманитарная помощь не может предоставляться, если не будет обеспечена безопасность тем, кто ее оказывает. Однако в силу самой своей природы гуманитарные действия зачастую больше всего нужны именно в районах с нестабильной обстановкой. Задача состоит в обеспечении эффективного управления риском. Мы знаем, что Генеральный секретарь также сделал этот вопрос приоритетным при рассмотрении новых мер, направленных на обеспечение безопасности сотрудников Организации Объединенных Наций.

В-третьих, необходимо включить оказание гуманитарной помощи в более широкую деятельность Организации Объединенных Наций по реагированию на комплексные чрезвычайные ситуации, однако сделать это нужно с соблюдением гуманитарных принципов. Необходимо делать больше для того, чтобы лучше определять задачи, проводить оценку и вводить в действие комплексные миссии. Австралия рада поддержать обзор по данным конкретным вопросам, который совместно проводится Управлением по координации гуманитарной деятельности, Департаментом операций по поддержанию мира и Группой Организации Объединенных Наций по вопросам развития.

В-четвертых, это использование гуманитарных операций для того, чтобы заложить основу для восстановления и реконструкции. Спасение жизней — это лишь начало. Общим приоритетом для тех, кто занимается гуманитарными проблемами, вопросами развития, мира и безопасности, должно быть восстановление. Мы поддерживаем то внимание, которое Организация Объединенных Наций уделяет трансформации и готовы к активному участию в обсуждении этих вопросов.

В-пятых, это поиск более эффективных путей реагирования на стихийные бедствия, их предотвращение, готовность к ним и смягчение их последствий, а также интеграция шагов по снижению риска стихийных бедствий в национальные стратегии развития, что станет ключевой темой Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий, которая пройдет в Японии в следующем году.

В-шестых, мы должны и далее укреплять систему гуманитарной координации. И, опять же, хотя определенный прогресс здесь уже достигнут, события в Дарфуре в этом году, когда учреждения с трудом справлялись с решением масштабных гуманитарных задач, показали, что еще существуют возможности для улучшения, особенно в том, что касается готовности.

Наконец, в-седьмых, необходимо обеспечить должный учет и интеграцию гендерных аспектов при планировании, осуществлении и оценке гуманитарных действий. Мы также признаем ту важную роль, которую женщины играют в миростроительстве. Для того чтобы найти решения, которые ведут к прочному миру, мы должны найти способ лучше

задействовать их потенциал как проводников позитивных перемен.

В Экономическом и Социальном Совете Австралия подчеркивала свою поддержку Управления по координации гуманитарной деятельности и той роли, которую оно играет. Сегодня я хотел бы вновь ее подтвердить. Мы надеемся продолжить сотрудничество с Управлением и другими гуманитарными организациями как в рамках системы Организации Объединенных Наций, так и вне ее. Нашей общей целью должно быть укрепление гуманитарной политики и информационной деятельности, повышение эффективности и воздействия гуманитарных программ, а также поиск путей по эффективному контролю за результатами нашей деятельности. Безусловно, конечная цель всех этих усилий — улучшить положение людей, страдающих от конфликтов, кризисов или стихийных бедствий.

**Г-жа Феллер** (Мексика) (*говорит по-испански*): Я хотела бы присоединиться к соболезнованиям, которые Председатель Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна выразил палестинскому народу в связи с кончиной президента Ясира Арафата.

Более 2500 человек погибли в ходе сезона ураганов, пронесшихся над Карибским регионом чуть более месяца назад, не говоря уже о тысячах раненых и о практически полном уничтожении инфраструктуры. Мы знаем, что большинство погибших пришлось на беднейшие слои населения, которые не имели доступа к информации или основным видам обслуживания.

За последний год около 285 миллионов человек пострадали от стихийных бедствий, а материальный ущерб от них составил 65 млрд. долл. США. Это очень тревожные цифры, в особенности потому, что, несмотря на огромные усилия международного сообщества, частота, с которой происходят эти стихийные бедствия, заметно увеличилась, а с ней — и число жертв.

Для нас жизненно важно перестать лишь реагировать на ситуации и выработать конкретные долгосрочные планы действий. Как и во многих других областях, наши возможности по реагированию на стихийные бедствия будут улучшаться пропорционально росту наших усилий по содействию развитию. Поэтому в качестве одного из компонентов всеобъемлющей стратегии мы должны сконцен

трировать наши усилия — как государств и как международного сообщества — на обеспечении полного доступа к основным видам медицинского обслуживания, к образованию и информации для наиболее маргинализированных слоев населения.

Точно так же об эффективности механизмов раннего предупреждения будут судить по тому, насколько они охватывают членов общин в подверженных стихийным бедствиям районах, особенно тех, которые особо уязвимы по причине нищеты и социальной маргинализации.

Моя делегация подтверждает принципы гуманности, нейтралитета и беспристрастности при оказании гуманитарной помощи как в случаях стихийных бедствий, так и в комплексных чрезвычайных ситуациях. Мы также убеждены, что государство несет основную ответственность за инициализацию, организацию, координацию и обеспечение гуманитарной помощи на своей территории. В связи с этим наши страны должны активизировать свои усилия по формированию нужных каналов как на национальном, так и на местном уровнях, которые обеспечивали бы предоставление срочной и эффективной помощи жертвам и беспрепятственный доступ для сотрудников гуманитарных организаций в пострадавшие районы.

Аналогичным образом государство обязано в тесном сотрудничестве с гражданским обществом и гуманитарными организациями четко определить, какая именно помощь необходима, с тем чтобы избежать ее неконтролируемого поступления, что в конечном итоге не приведет к нужному результату.

Одновременно еще одним ключевым моментом является составление графика предоставления международной помощи. Это обеспечило бы необходимые ресурсы для этапа восстановления, включая такие важнейшие вопросы, как предотвращение эпидемий, восстановление и, прежде всего, обеспечение достойных условий жизни для пострадавших.

Организация Объединенных Наций, и в особенности Экономический и Социальный Совет, должны укрепить свой потенциал в области руководства и координации усилий международного сообщества в этой области. Мы убеждены в необходимости признания той важной роли, которую в подобных случаях играют средства массовой информации и неправительственные организации. Поэтому мы полагаем, что на случай стихийных

бедствий и гуманитарных катастроф нужно установить каналы связи со всеми, кто участвует в их предотвращении и в восстановлении, с тем чтобы обмениваться опытом, согласовывать показатели, используемые для оценки последствий катаклизмов, и предпринимать комплексные действия.

Ни для кого не секрет, что увеличение числа стихийных бедствий напрямую связано с продолжающимся разрушением окружающей среды. Поэтому необходимо начать с осуществления национальных планов по охране окружающей среды и обеспечению эффективного управления природными ресурсами. Моя делегация хотела бы призвать все государства подписать и ратифицировать существующие договоры в этой области, в особенности Киотский протокол, полное осуществление которого внесло бы значительный вклад в стабилизацию нашей экосистемы.

И последнее, что я хочу подчеркнуть, — это то, что оказание гуманитарной помощи — это совместное начинание. И оно должно осуществляться в соответствии с международным правом и международным гуманитарным правом. Международное сообщество редко демонстрирует такую солидарность, как в случае стихийных бедствий, когда политические и иные интересы отходят на второй план. И это должно стать нормой для всех случаев гуманитарных чрезвычайных ситуаций. Нам необходимо активизировать наши усилия по созданию четкой и более эффективной стратегии по предотвращению трагедий, которых можно избежать.

**Г-н Баатар** (Монголия) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне от имени правительства и народа Монголии выразить соболезнования в связи с кончиной президента Ясира Арафата его семье, потерявшей отца и мужа, и палестинскому народу, потерявшему своего лидера.

Моя делегация хотела бы воздать должное Генеральному секретарю за его доклады по рассматриваемым пунктам повестки дня. Монголия присоединяется к заявлению, с которым от имени Группы 77 и Китая выступил представитель Катара.

Число стихийных бедствий за последнее десятилетие увеличилось во всем мире. Семикратное увеличение числа жертв стихийных бедствий в 2003 году по сравнению с предыдущим годом служит суровым напоминанием о том, какую огромную мощь они таят в себе. В прошлом году мы стали

свидетелями разнообразных стихийных бедствий, затронувших различные районы мира, в особенности развивающиеся страны. Согласно данным Доклада о мировых катастрофах за 2004 год, если бедствие случалось в странах с высоким уровнем развития человеческого потенциала, то оно в среднем уносило жизни 44 человек, в то время как в странах с низким уровнем развития человеческого потенциала — 300. Однако стихийные бедствия не делают различий между богатыми и бедными странами. Стихийные бедствия — это беда для человечества и препятствие на пути осуществления целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Оказание гуманитарной помощи и уменьшение опасности стихийных бедствий являются одной из основных задач Организации Объединенных Наций. Очень важна и роль Организации Объединенных Наций в отстаивании принципов нейтралитета, беспристрастности, гуманности и уважения суверенитета государств при оказании гуманитарной помощи. Гуманитарные проблемы должны решаться на основе международного сотрудничества и совместных подходов.

Мы разделяем опасения, связанные с расширением участия коммерческих организаций и вооруженных сил в осуществлении деятельности по оказанию помощи. Необходимо тщательно изучить уместность и последствия участия военных в оказании гуманитарной помощи.

Мы приветствуем усилия Организации по слаженному и эффективному реагированию на стихийные бедствия и интеграцию мер по оказанию помощи в долгосрочные стратегии, направленные на предотвращение стихийных бедствий. Укрепление координации в рамках Организации Объединенных Наций в деле оказания гуманитарной помощи и чрезвычайной помощи в случае стихийных бедствий в значительной степени зависит от увеличения поддержки, оказываемой широким сообществом доноров. В то же время Организации Объединенных Наций необходимо продолжить изучение механизмов по привлечению достаточных ресурсов для нужд гуманитарной деятельности. Монголия поддерживает инициативу в отношении передовой практики предоставления гуманитарной донорской помощи и подчеркивает ее значение.

Стихийных бедствий избежать нельзя, однако при должном уровне готовности и принятии мер по уменьшению опасности, включая образование, развитие технологий, планирование землепользования и охрану окружающей среды, их разрушительные последствия можно значительно сократить. Разработка показателей и целей для мониторинга и оценки эффективности мер по реагированию на стихийные бедствия на национальном и региональном уровнях может стать важной составляющей усилий по осуществлению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Следует продолжать изучение и практическое внедрение на местах современных технологий, в особенности Интернета, в системы раннего предупреждения и оповещения. Мы приветствуем новую платформу по развитию систем раннего предупреждения, которая была создана в Бонне под эгидой Международной стратегии уменьшения опасности стихийных бедствий.

В уходящем году мы стали свидетелями драматических и тревожных случаев нападений непосредственно на сотрудников гуманитарных организаций при исполнении ими их благородной миссии. Безопасность и неприкосновенность — важнейшие условия для оказания гуманитарной помощи. Что касается мер, принимаемых на национальном уровне для предотвращения инцидентов, связанных с безопасностью, и реагирования на них, то в феврале 2004 года Монголия присоединилась к Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала.

Монголия подвержена целому ряду стихийных бедствий, включая сильнейшие снегопады, засухи, наводнения и землетрясения. В начале нового тысячелетия Монголия три года подряд страдала в общенациональном масштабе от засухи летом и суровых зим. Особенно серьезно пострадало животноводство, являющееся жизненно важной отраслью экономики. Страна все еще оправляется от последствий этого бедствия. Монголия признательна Организации Объединенных Наций и другим донорам за предоставленную помощь и за позитивный отклик на совместный призыв Организации Объединенных Наций и правительства Монголии в тот период.

Помимо этого, я с удовлетворением отмечаю работу Организации Объединенных Наций по укре

плению и развитию различных механизмов по реагированию на стихийные бедствия и по оказанию поддержки в укреплении соответствующего национального потенциала. Здесь я хотел бы обратить особое внимание на проект по развитию долгосрочной стратегии и наращиванию организационного потенциала по подготовке и организации работ в случае стихийных бедствий в Монголии, который осуществляется сейчас Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и другими международными партнерами.

При поддержке ПРООН правительство Монголии предприняло ряд важных шагов. В июне 2003 года мы приняли новый закон о гражданской обороне, а в январе 2004 года создали национальное агентство по чрезвычайным ситуациям, передав, таким образом, контроль за организацией работ в случае стихийных бедствий от военных к гражданским специалистам.

Национальный потенциал Монголии по реагированию на стихийные бедствия все еще нуждается в дальнейшем укреплении. И, что еще важнее, необходимо провести подготовку населения, так как мерилом нашего успеха будет сокращение зависимости людей от раздачи гуманитарной помощи и обращений за ней и их способность самостоятельно выбирать способ обеспечить себя средствами к существованию, не опасаясь стихийных бедствий.

Правительство Монголии высоко ценит состоявшийся в июле 2004 года визит резервной группы Организации Объединенных Наций по оценке и координации в случае катастроф (ЮНДАК), которая проанализировала системы реагирования на стихийные бедствия в нашей стране. Содержащиеся в докладе резервной группы рекомендации имеют большую ценность и практическое значение для улучшения этих систем.

Мы отметили предостережение группы ЮНДАК о том, что самые тяжелые последствия для Монголии имело бы землетрясение в столице страны Улан-Баторе, где проживает значительная часть населения Монголии. В связи с этим мы настроены на развитие сотрудничества с нашими международными партнерами, оказывающими нам помощь, в деле развития в Монголии городской инфраструктуры и спасательного потенциала.

В заключение наша делегация хотела подтвердить, что наша страна готова полностью поддержи-

вать Организацию Объединенных Наций и продолжать сотрудничество с ней в деле выполнения ее жизненно важных задач в гуманитарной области. Наша делегация полагает, что Всемирная конференция по уменьшению опасности бедствий, которая состоится в японском городе Кобе в январе 2005 года, станет важным событием в реализации нашей общей задачи по уменьшению опасности стихийных бедствий. Делегация Монголии готова принять активное участие в этой конференции.

**Г-н Каманзи** (Руанда) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне присоединиться к другим делегациям и от имени правительства Руанды выразить соболезнования Палестинской администрации и палестинскому народу в связи с кончиной их руководителя — президента Ясира Арафата.

Моя делегация хотела бы присоединиться к заявлению, с которым от имени Африканского союза выступил представитель Нигерии, а также к заявлению представителя Катара, выступавшего от имени Группы 77 и Китая.

Генеральная Ассамблея знает, что геноцид в Руанде в 1994 году полностью уничтожил социальную, экономическую и политическую структуру нашей страны. Десять лет спустя в результате благородных общих усилий правительства Руанды и некоторых членов международного сообщества мы смогли добиться прогресса как в экономическом, так и политическом планах.

Тем не менее наиболее уязвимые члены нашего общества — пережившие геноцид лица, в особенности сироты, вдовы и жертвы сексуального насилия, продолжают страдать от последствий геноцида и, доведенные до отчаяния, живут в обстановке нищеты, болезней и без всякой надежды на будущее.

Правительство Руанды не жалеет сил для улучшения условий жизни и здоровья людей, переживших геноцид. С 1994 года правительство выделяет 5 процентов своих ежегодных ассигнований на предоставление помощи пережившему геноцид населению. Тем не менее Ассамблее известно, что Руанда ограничена в средствах, и, с благодарностью принимая поддержку, которую международное сообщество оказывало нам в этой области до сих пор, мы хотели бы отметить, что люди, пережившие геноцид, продолжают жить в ужасных условиях.

Поэтому от имени правительства и народа Руанды мы хотели бы призвать все государства-члены поддержать проект резолюции, который Африканский союз намерен предложить в соответствии с пунктом 39(а) повестки дня, «Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций».

Наконец, ввиду тяжелых условий, в которых живут пострадавшие от геноцида, мое правительство призывает членов Генеральной Ассамблеи приступить к рассмотрению путей сотрудничества с учреждениями, фондами и программами Организации Объединенных Наций в целях оказания помощи лицам, пережившим геноцид 1994 года в Руанде.

**Г-н Зенна** (Эфиопия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне выразить глубокое сожаление в связи с кончиной выдающегося лидера — президента Ясира Арафата, а также искренние соболезнования народу, правительству и семье покойного президента.

Я хотел бы выразить Генеральному секретарю глубокую признательность за его интереснейший доклад под названием «Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций», содержащийся в документе A/59/93. Хотел бы поделиться с Ассамблеей нашим опытом оказания гуманитарной помощи в области координации и перехода от чрезвычайной помощи к развитию и партнерству.

Стоит напомнить, что частые засухи в Эфиопии привели к тому, что 13,2 миллиона человек в нашей стране оказались перед лицом тяжелого продовольственного кризиса в 2003 году. Тем не менее благодаря сотрудничеству и координации усилий правительства Эфиопии, учреждений, фондов и программ системы Организации Объединенных Наций, сообщества доноров, неправительственных организаций и других органов, продовольственный кризис удалось успешно преодолеть. Поэтому позвольте мне воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить всех наших партнеров за их сотрудничество и партнерство в усилиях по предотвращению угрозы продовольственного кризиса 2003 года.

Несмотря на огромный объем работы, которая была проделана для предотвращения потенциально катастрофической ситуации 2003 года, стихийные бедствия продолжают мешать нашим усилиям по

борьбе с последствиями засухи. По оценке межучрежденческой группы Организации Объединенных Наций, около 10 процентов населения, или примерно 8 миллионов человек, остаются уязвимыми и нуждаются в оказании чрезвычайной гуманитарной помощи. По тем же оценкам, в ряде районов страны наблюдается неурожай из-за неблагоприятных дождей в так называемый сезон «белг».

Некоторые районы вызывают особое беспокойство, включая Сомали, Восточный и Западный Харэрге и штат народа и народностей Юга (ШННЮ). Некоторые районы ШННЮ, сильнее других пострадавшие во время сильной засухи 2002–2003 годов, вновь оказались перед серьезной угрозой. Урожай в ШННЮ в этом сезоне был самым бедным в стране: потери составили от 50 до 90 процентов. Ситуация в скотоводстве в целом оценивается как хорошая благодаря тому, что невызревшие зерновые культуры пошли на корм скоту, а также благодаря периодическим осадкам, однако уверенности в том, что эти условия продержатся долго, нет. В целом прогноз продовольственной безопасности крайне неблагоприятен, и, по оценкам межучрежденческой группы, требуется около 500 000 метрических тонн продовольственной помощи.

Необходимо разработать эффективный метод оценки непродовольственных потребностей. В этом отношении, требуется укрепить координацию в отношении выявления и оценки непродовольственных потребностей, а также в области мобилизации ресурсов для наращивания потенциала. Для того чтобы создать более слаженную управленческую систему оценки, предоставления и мониторинга непродовольственной помощи, необходимо укреплять координацию между правительством и другими заинтересованными сторонами, включая учреждения Организации Объединенных Наций.

Необходимо заняться устранением коренных причин отсутствия продовольственной безопасности и проблемами, связанными с восстановлением, защитой ресурсов и устойчивым развитием в пострадавших районах моей страны. В этой связи наше правительство продолжает прилагать максимум усилий для борьбы с последствиями повторяющейся засухи. Осуществляя документ о стратегии сокращения масштабов нищеты, реализуя в приоритетном порядке стратегию обеспечения продовольственной безопасности и укрепляя систему раннего

предупреждения, наше правительство продолжает неустанно бороться с последствиями засухи. В этой связи, пользуясь возможностью, мое правительство хотело бы поблагодарить международное сообщество за его своевременную поддержку наших долгосрочных решений, в соответствии с резолюцией 58/24 Генеральной Ассамблеи. В этой связи мы также благодарим членов «большой восьмерки» за их заявление о приверженности, сделанное в ходе состоявшейся недавно ежегодной встречи по борьбе с голодом в Эфиопии и на Африканском Роге.

Наконец, в подтверждение важности партнерства позвольте мне процитировать слова, сказанные премьер-министром Эфиопии по поводу Плана действий Эфиопии по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в части, касающейся голода:

«Мы согласились с нашими партнерами по развитию в том, что фермерам понадобится поддержка в размере 500 млн. долл. США в год в течение пяти лет, если мы хотим достичь нашей цели по обеспечению продовольственной безопасности за этот период. Имеется также договоренность о том, что правительство Эфиопии покроет 40 процентов этих ассигнований из своих доходов. В последнем бюджете мы выделили на эти цели более 230 млн. долл. США, что составляет более 40 процентов от требуемой суммы. Кроме того, оперативная и щедрая помощь начинает поступать от многих из наших партнеров по процессу развития. Если каждый из нас внесет свою лепту, я уверен, что осуществление разработанной нами стратегии не уступит самой стратегии и что, таким образом, нам удастся достичь нашей цели — добиться продовольственной безопасности через пять лет».

Эфиопия представила проект резолюции по этому пункту, и мы рассчитываем на поддержку всех государств-членов.

**Г-н Шахам** (Израиль) (*говорит по-английски*): Израиль понимает, что для наших палестинских соседей сегодняшний день — это день глубокой скорби. Вместе с тем этот день также предоставляет нам возможность придать новый импульс поискам мира между двумя нашими народами. Мы надеемся, что все стороны используют эту возможность для

построения совместными усилиями лучшего будущего.

Сегодня я ограничусь выступлением по подпункту 39(с) пункта 39 повестки дня, озаглавленному «Помощь палестинскому народу».

Израиль разделяет мнение международного сообщества о том, что все люди — и на Ближнем Востоке, и в других регионах — должны иметь возможность жить полноценной жизнью в условиях процветания, безопасности и мира и что уровень их жизни должен соответствовать всеобщим представлениям о человеческом достоинстве. И палестинский народ здесь, конечно, не исключение. Напротив, Израиль особенно заинтересован в обеспечении надлежащих условий жизни всех наших соседей, в первую очередь палестинцев. Благополучие любой нации благоприятствует развитию гармоничных отношений между народами. Палестинцы нам не враги; они наши соседи, и мы хотим жить с ними бок о бок в условиях взаимного уважения и достоинства. И израильтяне, и палестинцы заслуживают того, чтобы жить в условиях безопасности и мира. Страдания обоих народов — это гуманитарная проблема; и необходимо уважать права обоих народов на самоопределение.

В чрезвычайно сложных условиях безопасности Израиль продолжает делать все возможное для того, чтобы помочь палестинскому народу в удовлетворении своих гуманитарных потребностей. Эта помощь разнообразна: от прямой финансовой и гуманитарной помощи до участия в многосторонних усилиях наряду с другими членами международного сообщества и уделения серьезного внимания гуманитарным потребностям в контексте приоритетов Израиля в области безопасности. В конце концов давайте не будем забывать о том, что Израиль делает это в условиях проводимой палестинцами кампании жестокого террора против его граждан, — войны, которая, подрывая все шансы на достижение мира, наносит огромный ущерб как палестинскому, так и израильскому народу, в условиях борьбы с террористами, которые не уважают ни жизнь, ни закон и насильственные действия которых ставят под угрозу жизнь как израильтян, так и палестинцев.

Этот террор ничего не дает палестинскому народу. Не тяжелое положение является причиной террора, а террор приводит к тяжелому положению.

Это террор является врагом мира и врагом как израильского, так и палестинского народов. Это терроризм создает существенные препятствия для оказания гуманитарной помощи и прогресса в достижении мира. Это террористы, которые скрываются среди гражданского населения, используют любую гуманитарную акцию лишь как возможность для нанесения новых ударов. Такова тяжелая действительность, с учетом которой следует рассматривать вопрос об оказании гуманитарной помощи палестинскому народу. Принимаемые Израилем меры безопасности определяются этой действительностью, и гуманитарная ситуация не может адекватно оцениваться без учета сложившейся обстановки и причин, которые к этому привели.

В рассматриваемом нами докладе признается определенный вклад Израиля и жертвы, на которые он идет, а также некоторые трудности, с которыми он сталкивается в силу постоянной необходимости в сохранении баланса между гуманитарными потребностями Палестины и потребностями израильтян в области безопасности. Как отмечается в пункте 7 доклада, «Палестинский орган не покончил с насилием и терроризмом. Она не провела реформу своего аппарата безопасности, как это было предусмотрено положениями “дорожной карты”». И по этой причине, как сказано в пункте 9 доклада, «не имеющие оправдания террористические акты, совершаемые палестинскими группами, продолжают уносить жизни израильтян и сеять среди них страх». В пункте 52 доклада также отмечается, что «данные явно свидетельствуют о наличии четкой связи между событиями в политической области и в области безопасности и суровостью ограничений на передвижение», поскольку эти ограничения введены не произвольно, а в качестве ответной меры на терроризм. Соответственно, как отмечается в пункте 88 доклада, «эффективные меры, принимаемые Палестинским органом в целях снижения степени озабоченности Израиля проблемами безопасности», будут способствовать усилиям, направленным на улучшение условий жизни палестинского народа.

Израиль вместе с сообществом доноров и международными организациями делает все возможное для содействия оказанию помощи палестинскому населению. Тем не менее, как отмечается в докладе, как только начинают действовать новые соглашения о гуманитарной помощи, террористические группы находят способ использовать их в сво-

их интересах для нанесения жестоких ударов по израильтянам. Одним из примеров, о котором рассказывается в докладе, может служить случай, произошедший в этом году, когда прятавшиеся в грузовом контейнере террористы были тайно переправлены в израильский порт, где они открыли беспорядочную стрельбу, убив и ранив нескольких израильских гражданских лиц.

До тех пор, пока не появится палестинское руководство, готовое и способное принимать меры для ликвидации терроризма, который постоянно подрывает надежды на мир в регионе, Израиль будет продолжать оказывать помощь палестинскому народу, одновременно занимаясь принятием мер по обеспечению безопасности своих граждан. Несмотря на остающиеся проблемы и трудности, с которыми мы сталкиваемся в связи с сохраняющейся террористической угрозой, Израиль готов оказывать содействие и помощь в улучшении гуманитарной ситуации.

Мы рады сообщить о том, что в этом году ежемесячно Израиль своевременно переводил палестинской администрации средства в размере почти 50 млн. долл. США в месяц. Израиль установил значительно более эффективные рабочие отношения с гуманитарными организациями на местах, и на контрольно-пропускных пунктах и пунктах пересечения границы был введен новый порядок работы для ускорения прохождения гуманитарных грузов, машин скорой помощи и других подобных грузов и транспорта. Кроме того, в настоящее время на пути между Западным берегом и Израилем открыты специальные терминалы для грузового транспорта в целях обеспечения бесперебойной перевозки сельскохозяйственной продукции и других товаров.

Ежедневно из Западного берега и Газы в Израиль приезжают около 25 000 палестинских рабочих и торговцев и еще почти 20 000 работают в израильских общинах на этих территориях и в расположенных рядом с ними промышленных зонах. Около 80 процентов объема торговли палестинской администрации приходится на торговлю с Израилем. В своих помыслах и действиях мы исходим из своей ответственности перед нашими соседями. Фактически, несмотря на непрекращающуюся террористическую кампанию, объем торговли между Израилем и палестинской администрацией в 2003 году увеличился на 16 процентов по сравнению с 2002 годом.

В рамках дальнейших усилий по облегчению экономического бремени палестинского народа Израиль, несмотря на проблемы в области безопасности, принимает меры по облегчению транспортного и пешего сообщения между палестинскими районами и соседними странами, например, на переезде Рафах, через который можно попасть в Египет, и на мостах Дамия и Алленби, по которым проходит путь в Иорданию.

Наиболее важной инициативой, которую Израиль взял на себя с целью облегчения ситуации, пожалуй, является план разъединения. Смелый план премьер-министра Шарона, который был недавно ратифицирован кнессетом — израильским парламентом, предполагает демонтаж к концу следующего года гражданских поселений и военных объектов в Газе и в северной части Западного берега. Его цель заключается в стабилизации гуманитарной обстановки и ситуации в области безопасности, что обеспечит более высокий уровень безопасности для израильтян, предоставит палестинцам больше возможностей для того, чтобы самим определять свою жизнь, и будет способствовать большей свободе передвижения людей и товаров.

Международное сообщество, включая «четверку», признало, что план разъединения способен оживить мирный процесс и вернуть обе стороны на путь, предусмотренный в «дорожной карте». Мы надеемся, что через содействие большей самостоятельности Палестины и настоятельные призывы к палестинскому руководству о выполнении им своих обязательств и обещаний удастся сделать так, чтобы мирный процесс вновь обрел почву под ногами. Мы можем и должны надеяться на то, что осуществление этой инициативы в совокупности с возвращением к «дорожной карте» будет способствовать реальной помощи как палестинскому, так и израильскому народам.

Как заявил премьер-министр Шарон в своем выступлении 25 октября, накануне принятия кнессетом плана разъединения:

«Я неоднократно и публично заявлял о том, что поддерживаю идею создания палестинского государства рядом с Государством Израиль. Я неоднократно и открыто говорил о том, что готов идти на трудные компромиссы, с тем чтобы положить конец этому непрекращающемуся пагубному конфликту между те-

ми, кто воюет за эти земли, и что я готов сделать все, что в моих силах, для установления мира...»

У нас нет желания постоянно править миллионами палестинцев... Израиль, который хочет стать образцовой демократией, со временем не сможет справиться с этой реальностью. План разъединения дает возможность открыть путь для другой реальности».

Все эти меры, а также существенная помощь международного сообщества имеют большое значение, но ни одна из них не может заменить собой мира. Ни израильтяне, ни палестинский народ не добьются процветания, безопасности и достойных условий жизни, которых они заслуживают, пока не будет положен конец жестокой стратегии терроризма и не будет принято обязательство урегулировать существующие проблемы в духе взаимного признания и взаимных уступок. Мир возможен лишь при условии, что палестинское руководство сосредоточится на создании жизнеспособного, демократичного, подотчетного и мирного палестинского государства, а не только государства, которое стремится похоронить израильское государство.

Таким образом, помощь, оказываемая палестинскому народу, должна отчасти включать в себя согласованные усилия, направленные на то, чтобы окончательно и бесповоротно положить конец морально несостоятельной стратегии терроризма, который причиняет невыразимые страдания и израильтянам, и палестинцам. Она должна способствовать формированию такого подхода, который предусматривал бы создание палестинских учреждений, приверженных делу сосуществования, а не конфликту. С обновленным руководством, готовым брать на себя ответственность и рассматривать жертвенность как состояние, от которого необходимо избавляться, а не как стратегию, которую нужно развивать, палестинский народ найдет в лице Израиля готового действовать, ответственного и убежденного партнера по мирным переговорам в соответствии с процессом осуществления «дорожной карты». Это единственный путь к подлинному миру, безопасности и стабильности для обоих народов, и именно в этом направлении мы все должны работать.

**Председатель** (*говорит по-французски*): В соответствии с резолюцией 45/6 Генеральной Ассамблеи

самблеи от 16 октября 1990 года я предоставляю слово наблюдателю от Международного комитета Красного Креста.

**Г-н Паклисану** (Международный комитет Красного Креста) (*говорит по-английски*): От имени Международного комитета Красного Креста (МККК) позвольте мне поблагодарить Вас, г-н Председатель, за предоставленную мне возможность выступить на пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

МККК хотел бы воспользоваться случаем и, прежде всего, вкратце высказать свои соображения относительно сегодняшних конфликтных ситуаций и разработанных нами подходов, направленных на повышение эффективности и безопасности гуманитарной деятельности.

Основной особенностью сегодняшней ситуации в плане конфликтов является то, что очень многие из них — это сложные вооруженные конфликты немеждународного характера, иногда протекающие при внешнем вмешательстве. В ряде регионов происходит все более заметная поляризация. Это крайне осложняет оказание гуманитарной помощи независимыми и нейтральными субъектами, поскольку формируется убеждение, что все участвующие в оказании такой помощи фактически становятся на чью-либо сторону. Такое убеждение еще больше укрепляется, если гуманитарная помощь рассматривается как инструмент вследствие использования ее государственными субъектами в качестве дополнительного орудия для осуществления ими своей военной стратегии и достижения своих политических целей. В результате, появляется опасность подрыва гуманитарных принципов, отказа от гуманитарной помощи и серьезной угрозы для безопасности гуманитарного персонала.

Поэтому МККК твердо убежден в том, что для выполнения полученного им от государств мандата на защиту жертв вооруженных конфликтов и на оказание им помощи необходимо решительно встать на защиту нейтрального и независимого характера гуманитарной деятельности. Гуманитарная работа должна быть независимой, то есть никак не связанной с процессами принятия политических решений, и восприниматься как таковая. Она должна быть нейтральной в том смысле, что необходимо провести четкую грань между гуманитарной дея-

тельностью и военно-политическими действиями, и эта грань не должна размываться вследствие интеграции ответных гуманитарных мер во всеобъемлющую военную стратегию. В силу этих причин МККК не может согласиться на использование подходов, объединяющих политические, военные и гуманитарные средства в условиях вооруженного конфликта или насилия.

В этой связи МККК настаивает на сохранении особенностей, мандата и принципов работы каждого отдельного субъекта. Таким образом, степень координации его деятельности на местах с деятельностью других субъектов зависит от того, насколько эта деятельность позволяет сохранить отношение к МККК как к нейтральной и независимой организации.

На наш взгляд, решение МККК сохранить беспристрастность, независимость и нейтралитет в качестве ключевых принципов нашего статуса и деятельности является хорошей основой для координации, которая должна опираться на четкое разделение ролей и ответственности между различными субъектами. Это неотъемлемый компонент реалистичной и конструктивной координации гуманитарной деятельности, которая, учитывая размах и сложность гуманитарных потребностей, необходима для повышения эффективности гуманитарной помощи. Это главная и единственная цель любых усилий, направленных на координацию.

По мнению МККК, координация включает в себя диалог и консультации, проводимые на регулярной основе с целью пропаганды программ и деятельности недопущения дублирования, обмена мнениями и опытом, которые позволяют содействовать повышению эффективности ответных мер и укреплению безопасности. МККК считает, что такая взаимодополняемость усилий участников гуманитарной деятельности проистекает из различия их мандатов, опыта и знаний, а также принципов и методов работы. В рамках такого подхода МККК осуществляет координацию с другими участниками гуманитарной деятельности, но при этом не координируется ими. Этот факт принципиально важен для МККК, если он хочет сохранить независимость и нейтралитет, которые лежат в основе его признания всеми сторонами в вооруженных конфликтах, и тем самым дают ему возможность выполнять свой особый мандат.

Исходя именно из этих соображений, МККК участвует в многосторонних координационных механизмах и структурах Организации Объединенных Наций как в Центральных учреждениях, так и на местах, например в Межучрежденческом постоянном комитете, в котором МККК представлен на постоянной основе, и в страновых группах Организации Объединенных Наций. На основе такого регулярного диалога и взаимных консультаций с другими участниками гуманитарной деятельности по тематическим и оперативным вопросам МККК вносит свой вклад в достижение общей цели, заключающейся в повышении эффективности гуманитарной деятельности. Например, на двустороннем уровне регулярным мероприятием стали встречи на высоком уровне между МККК и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев. На встрече, состоявшейся в июне этого года, обсуждались вопросы гуманитарной деятельности и безопасности в меняющихся условиях конфликтов, а также вопросы сотрудничества между этими двумя организациями по конкретным вопросам, таким как расселение бывших комбатантов. Кроме того, в августе в силу вступили два новых документа, регулирующих отношения между МККК и Всемирной продовольственной программой. Они значительно облегчают обмен информацией, знаниями и материальными ресурсами между двумя организациями.

Наконец, МККК убежден, что для обеспечения максимальной отдачи от координации гуманитарной деятельности огромное значение по-прежнему имеет установление и поддержание транспарентного диалога со всеми субъектами при сохранении принципов работы и различных мандатов каждого из них.

**Председатель** (*говорит по-французски*): В соответствии с резолюцией 47/4 Генеральной Ассамблеи от 16 октября 1992 года я сейчас представляю слово наблюдателю от Международной организации по миграции (МОМ).

**Г-н Далл'Оглио** (Международная организация по миграции): Являясь одним из учреждений, представленных в Межучрежденческом постоянном комитете, который после принятия резолюции 46/182 стал основным механизмом координации операций, связанных с оказанием гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, Международная организация по миграции

(МОМ) рада возможности участия в сегодняшнем обсуждении. С годами одной из областей специализации МОМ стала поддержка, защита и стабилизация положения населения, вынужденного покидать родные места в результате конфликтов или стихийных бедствий. Она ведет активную работу в целом ряде областей, связанных как с этапом оперативного реагирования в чрезвычайных ситуациях, так и с переходным периодом.

МОМ полностью поддерживает рекомендации, содержащиеся в докладе Генерального секретаря об укреплении координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций, и хотела бы высказать ряд соображений по двум вопросам, которые, как нам представляется, сейчас особенно актуальны.

Во-первых, мы хотели бы отметить, что за последние несколько месяцев были приняты существенные меры, призванные повысить совокупный потенциал участников гуманитарной деятельности в плане своевременного, предсказуемого и согласованного реагирования на кризисы, связанные перемещением лиц внутри страны, и, прежде всего, обеспечить более активное реагирование на местах. При урегулировании кризисов, связанных с перемещением лиц внутри страны, члены Межучрежденческого постоянного комитета (МПК) придерживаются совместного подхода, исходя из того, что в настоящее время такие организационные рамки представляют собой наиболее подходящий способ для мобилизации самых различных специальных знаний и самого обширного опыта, которыми располагает наша система.

Под руководством Координатора чрезвычайной помощи набирает силу приверженность всех заинтересованных учреждений делу претворения в жизнь такого совместного подхода, и недавно для содействия этому был разработан ряд инструментов. Среди них мы хотели бы отметить актуальные усилия по укреплению Отдела по перемещенным внутри страны лицам Управления по координации гуманитарной деятельности (УКГД), расширение и активизацию роли Координатора по гуманитарным вопросам в стратегической координации деятельности страновых групп Организации Объединенных Наций по обеспечению защиты и оказанию помощи перемещенным внутри страны лицам, а также согласование рекомендаций процедурного характера о распределении обязанностей между членами МПК.

Кроме того, ценным механизмом включения вопросов, касающихся перемещения населения внутри страны, в процедуру общего анализа по странам и Рамочную программу Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития (РПООНПР) в целях содействия разработке программ на переходный период, являются руководящие указания о долгосрочных решениях для перемещенных лиц: беженцев, внутренних перемещенных лиц и репатриантов — которые недавно разработала Группа Организации Объединенных Наций по вопросам развития.

Все перечисленные выше меры являются полезными, важными и своевременными. Теперь они должны привести к ожидаемым результатам.

Примером комплексной координации, необходимой для урегулирования кризисов колоссального масштаба, является ситуация в Дарфуре. Под руководством Координатора по гуманитарным вопросам МОМ недавно разработала и начала использовать Механизм управления и координации добровольного возвращения перемещенных внутри страны лиц в Дарфуре, который предусматривает надлежащие процедуры контроля и предоставления информации для обеспечения того, чтобы возвращение перемещенных внутри страны лиц было безопасным, свободным и добровольным. Эти меры осуществляются в соответствии с подписанным 21 августа между правительством Судана, МОМ и Организацией Объединенных Наций меморандумом о взаимопонимании, в котором была заложена основа обязательства об обеспечении добровольного возвращения перемещенных внутри страны лиц.

Во-вторых, еще одним ключевым элементом нашего вклада в деятельность МПК является наше участие в совместных межучрежденческих призывах; несколько часов назад началась всемирная кампания на 2005 год в поддержку таких призывов. Фактически МОМ участвует в пяти из 14 таких призывов, организованных сегодня. Мы действительно считаем, что совместные межучрежденческие призывы представляют собой механизм стратегического планирования и разработки программ, а не просто инструмент мобилизации ресурсов. Откровенно говоря, как отмечал Генеральный секретарь, вызывает беспокойство то, что в контексте мер реагирования не всегда находят отражение реальные улучшения этого процесса и конечный про-

дукт, а также не всегда учитываются самые неотложные потребности.

Завершая свое выступление, я хотел бы подтвердить, что МОМ придает большое значение своему участию в работе Межучрежденческого постоянного комитета, а также своей поддержке принимаемых совместных усилий, в том числе тех, о которых говорилось выше, предпринимаемых Координатором чрезвычайной помощи с целью содействовать созданию общих условий для выполнения основных мер и задач в гуманитарной сфере. Наконец, мы хотели бы, пользуясь случаем, вновь выразить от имени Генерального директора МОМ искреннюю признательность заместителю Генерального секретаря г-ну Эгеланну и его коллегам из УКГД за их профессионализм, самоотверженность и всеобъемлющий подход к сотрудничеству с нашей организацией.

**Председатель** (*говорит по-французски*): В соответствии с резолюцией 49/2 Генеральной Ассамблеи от 19 октября 1994 года я предоставляю слово наблюдателю от Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца.

**Г-жа Пауэлл** (Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца) (*говорит по-английски*): Данный пункт повестки дня и прения в рамках пленарного заседания Генеральной Ассамблеи являются во многих отношениях центральным элементом тех докладов, которые Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца ежегодно представляет Организации Объединенных Наций.

Позвольте мне сослаться на мою страну — Ямайку. Недавно мы нуждались в должным образом скоординированной гуманитарной помощи. Ямайский Красный Крест, почетным председателем которого я являюсь, принимал активное участие в обеспечении готовности к урагану «Иван», который обрушился на нашу страну в сентябре, и в ликвидации его последствий. Когда маршрут урагана был установлен, наши сотрудники и добровольцы вместе с представителями соответствующих государственных учреждений принимали участие в совещаниях, организованных Национальным управлением по обеспечению готовности к стихийным бедствиям. До прихода урагана была проведена подготовка групп на местном уровне. После урагана мы установили, кто нуждается в помощи, организовали

экстренное обеспечение людей кровом и подготовили детальную оценку ущерба и потребностей, что позволило оказать необходимую помощь наиболее уязвимым.

Пример Гренады показывает, каковым были последствия урагана «Иван» для нашего региона. По меньшей мере две трети домов на Гренаде были разрушены. Экономика страны традиционно основывается на туризме и выращивании товарных культур, таких, как мускатный орех. Учитывая то, что мускатное дерево начинает плодоносить лишь через семь лет, последствия этого стихийного бедствия для экономики очевидны. Это вновь доказывает, как важно включать мероприятия по обеспечению готовности к стихийным бедствиям и снижению их опасности в национальные планы развития.

В этом году прения происходят на фоне роста обеспокоенности учреждений, государств-членов, неправительственных организаций и самого местного населения по поводу того, как будут планироваться и осуществляться программы гуманитарной помощи. Одной из основных причин такой обеспокоенности является то, что сегодня гуманитарная помощь значительно отличается от той, какой она была в прошлом.

Правительства лишь недавно включили в число первоочередных задач многие из тех важных вопросов, за которые МФККП ратовала на протяжении десятилетий. К счастью, в целях в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, особое внимание уделяется проблемам уязвимости и потребностей. Возможно, это и есть наиболее важный новый аспект того, как международное сообщество относится к оказанию гуманитарной помощи.

Принимая на регулярной основе участие в работе Межучрежденческого постоянного комитета (МПК), МФККП имеет возможность вести постоянный диалог о приоритетах и направлениях гуманитарной помощи с партнерами Организации Объединенных Наций и другими сторонами. Как сопредседатель Межучрежденческой целевой группы МПК по вопросам уменьшения опасности стихийных бедствий, мы подняли ряд вопросов, которые заслуживают того, чтобы сегодня обратить на них внимание государств-членов и международного сообщества в целом.

В настоящее время осуществляются две важные инициативы, которые заслуживают особого внимания. Одной из них является процесс, известный как передовая практика предоставления гуманитарной донорской помощи. Этот процесс поощряет укрепление, эффективность, действенность и своевременность гуманитарных действий, а также свидетельствует о необходимости долгосрочной приверженности. И здесь мы должны отдать должное правительству Канады за организацию в октябре 2004 года совещания в Оттаве.

Целью другой инициативы, предпринятой недавно Координатором чрезвычайной помощи Организации Объединенных Наций, является рассмотрение потенциала в плане оказания гуманитарной помощи на глобальном уровне. Эта инициатива проистекает из обеспокоенности международного сообщества по поводу того, что зачастую оно не может удовлетворить основные потребности населения, пострадавшего в результате чрезвычайных обстоятельств и кризисов. Мы с нетерпением ожидаем дальнейших обсуждений по этому вопросу на встрече основных участников Межучрежденческого постоянного комитета, которая состоится в декабре этого года в Женеве. На этой встрече мы обсудим опыт членов нашей организации со всего мира. Мы твердо убеждены в том, что оказание помощи — это не только задача международных участников — чаще всего она предоставляется на национальном уровне и очень часто обществами Красного Креста и Красного Полумесяца на уровне общин.

Необходимо, чтобы при планировании и оказании гуманитарной помощи учитывалась способность общин к самовосстановлению, что является темой доклада Федерации за 2004 год о стихийных бедствиях в мире. В этом контексте мы уделяем пристальное внимание предстоящей Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий, которая должна состояться в январе 2005 года в Кобе. Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца (МФККП) была приглашена в качестве посредника на один из «круглых столов» на высоком уровне, где мы надеемся придать более оживленный характер дискуссии по проблемам, потребностям и возможностям осуществляемых по всему миру инициатив по уменьшению опасности стихийных бедствий. Мы приняли это предложение и сейчас работаем в рамках Международной стратегии уменьшения опасно

сти бедствий, а также со всеми участниками над подготовкой к этому важному мероприятию. Мы искренне надеемся, что участники Конференции примут во внимание проект МККП о мерах, законах, правилах и принципах оказания международной помощи в случае стихийных бедствий; все это темы Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий.

Наш опыт показывает, что координация гуманитарной помощи становится все более сложным делом. Это связано не только со сложностью данного вопроса, но и с резким ростом числа участников. Естественно, что такую координацию следует приветствовать. Соответственно, именно поэтому столь важны другие мероприятия этого года, например, рассмотрение рекомендаций, содержащихся в докладе Кардозу, то есть в докладе Группы видных деятелей по вопросу отношений между Организацией Объединенных Наций и гражданским обществом. Мы подчеркиваем важность этого вопроса потому, что благодаря нашей роли помощника правительств и связующего звена с гражданским обществом мы имеем достаточное представление о срочном характере таких потребностей. Без участия общины скоординированные решения вряд ли возможны.

И, наконец, наша задача не просто координировать гуманитарную помощь, а делать так, чтобы эта помощь достигала нуждающихся в ней людей, например, в Гренаде, и чтобы она достигала их быстро и была эффективной и долгосрочной.

**Председатель** (*говорит по-французски*): Мы заслушали последнего оратора в прениях по пункту 39 и подпунктам 39(а) и 39(с) повестки дня. Я хотел бы информировать членов Ассамблеи о том, что по просьбе авторов решение по проекту резолюции A/59/L.24 будет принято позже. Таким образом, Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 39 и подпунктов 39(а) и 39(с) повестки дня.

#### **Пункт 35 повестки дня** (*продолжение*)

#### **Культура мира**

**Записки Генерального секретаря**  
(A/59/201 и A/59/223)

**Проект резолюции (A/59/L.15/Rev.1)**

**Председатель** (*говорит по-французски*): Члены Ассамблеи, вероятно, помнят о том, что на 41-м и 42-м пленарных заседаниях, состоявшихся 26 и 27 октября 2004 года, в Ассамблее происходили прения по пункту 35 повестки дня. В соответствии с этим пунктом Ассамблее теперь представлен проект резолюции A/59/L.15/Rev.1.

Сейчас Генеральная Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/59/L.15/Rev.1, озаглавленному «Поощрение межрелигиозного диалога». Прежде чем мы приступим к принятию решения, я хотел бы отметить, что после подготовки проекта резолюции A/59/L.15/Rev.1 к его авторам присоединились следующие страны: Аргентина, Бангладеш, Мьянма, Перу, Таиланд и Уругвай.

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает проект резолюции A/59/L.15/Rev.1?

*Проект резолюции принимается* (резолюция 59/23).

**Г-н Гатан** (Филиппины) (*говорит по-английски*): Моя делегация рада возможности поблагодарить Ассамблею за принятие консенсусом резолюции о поощрении межрелигиозного диалога. Я хотел бы особо поблагодарить делегации 24 стран, представляющих все континенты мира, которые стали авторами этой резолюции. Позвольте мне также поблагодарить делегации, которые внесли конструктивный вклад в работу над этим проектом резолюции, как в плане формы, так и в плане содержания, и предоставили фактические данные в ходе организованных Филиппинами консультаций, особенно делегации имеющих статус наблюдателей Святейшего Престола, Организации Исламская конференция, делегации Европейского Союза, Аргентины, Швейцарии, Канады и других стран. Эта резолюция является важной вехой в истории Организации Объединенных Наций и открывает двери партнерству Организации Объединенных Наций с гражданским обществом вообще и с религиозными организациями в частности. Мы с нетерпением ожидаем плодотворного взаимодействия с религиозными организациями в предстоящие годы.

**Г-н Смагулов** (Казахстан) (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея только что приняла очень важную резолюцию, которая укрепляет осознание международным сообществом необходимости в поощрении межрелигиозного диалога. В резолюции признается приверженность всех религий

гий миру и стабильности на планете. Мы благодарим делегацию Филиппин за ее вклад в поощрение межрелигиозного диалога. Этот вопрос приобрел особое значение в Казахстане, как и во многих других странах. Мы придаем большое значение укреплению религии, религиозного и культурного взаимопонимания, гармонии и сотрудничества.

Мы также считаем важным, что в этой резолюции содержится ссылка на первый Съезд лидеров мировых и традиционных религий, проходивший в Астане, столице Казахстана, в сентябре 2003 года. Этот международный форум внес ценный вклад в поощрение культуры мира и диалога между цивилизациями.

В сентябре 2006 года в Казахстане состоится второй съезд, на котором мы продолжим рассмотрение насущных политических и духовных проблем. Мы надеемся, что это мероприятие пройдет при полной поддержке государств — членов Организации Объединенных Наций и региональных и неправительственных организаций.

**Председатель** (*говорит по-французски*): На этом Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 35 повестки дня.

### **Программа работы**

**Председатель** (*говорит по-французски*): Я хотел бы напомнить членам делегаций о том, что начиная с понедельника, 15 ноября 2004 года, Генеральная Ассамблея и ее главные комитеты вернутся к своей обычной практике проведения заседаний с 10 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м. и с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м.

Рамадан близится к концу. Я желаю членам делегаций всего наилучшего по случаю праздника «ид аль-фитр».

*Заседание закрывается в 17 ч. 55 м.*